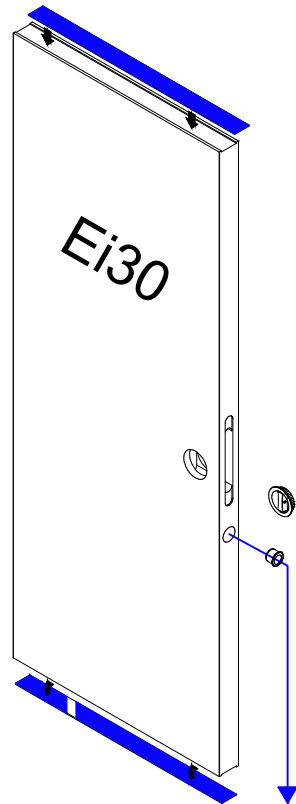


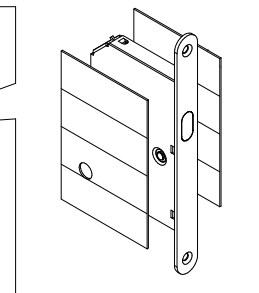
**PREPARAZIONE PORTA  
PREPARATION DU VANTAIL**

**1** IT: Applicare le guarnizione termo espandenti sulla parte inferiore e superiore dell'anta.  
FR: Appliquer les joints thermo-expansibles sur les parties inférieure et supérieure du vantail.

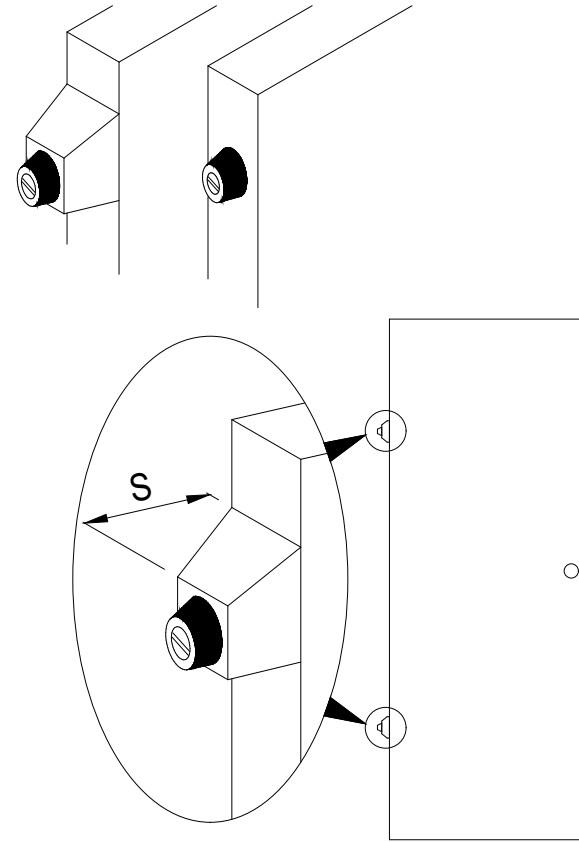
LATO SUPERIORE ANTA  
CÔTÉ SUPÉRIEUR DE LA PORTE



IT: Ricoprire il corpo serratura con le guarnizioni adesive termo espandenti. Installare il kit serratura.  
FR: Appliquer les joints thermo-expansibles de couverture du corps de serrure. Installer le kit serrure.

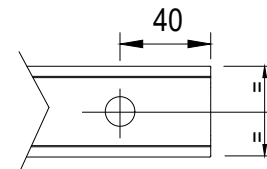


**2** IT: Fissare i gommini di battuta sul lato posteriore della porta. Per avere la scomparsa parziale della porta inserire un distanziale in legno(S) tra gommino e anta.  
FR: Installer les butées à l'arrière de la porte. afin que la porte dépasse, installer les butées sur des cales en bois (s).



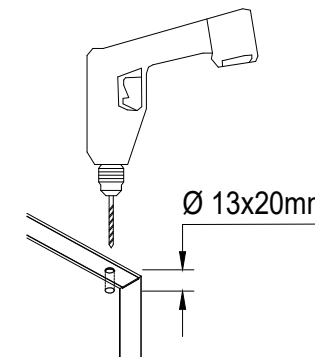
**3** IT: Eseguire il foro sulla porta per il montaggio del rostro espandibile. La contropiastra è da fissare alla guida di scorrimento nel lato di chiusura anta, dopo il montaggio della porta.  
FR: Effectuer le perçage pour le montage de l'ergot de renfort expansible sur la porte. Contre-plaque à fixer sur le rail de coulissement sur le côté de fermeture du vantail.

Contropiastra  
Contre-plaque

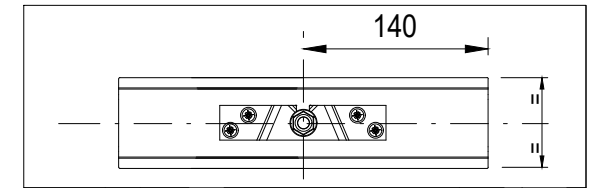


Ø4,5 x 40

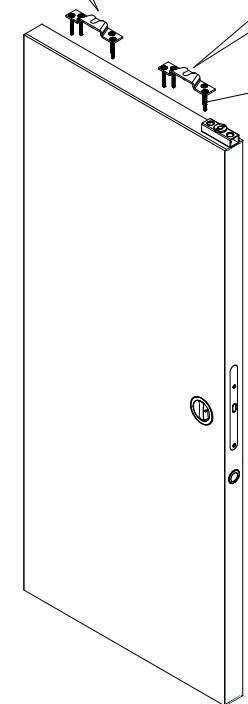
Rostro fire bolt  
Rostre expansible



**4** IT: Eseguire il montaggio delle staffe per l'aggancio ai carrelli di scorrimento.  
FR: Effectuer le montage des brides d'accrochage aux chariots de coulissement.

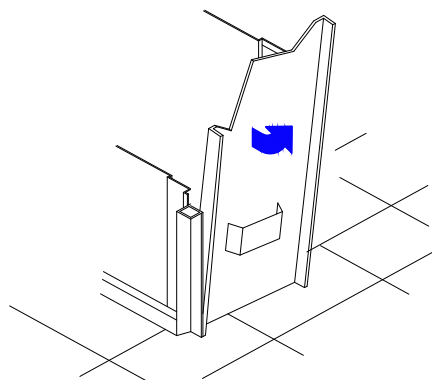


Ø4,5 x 40

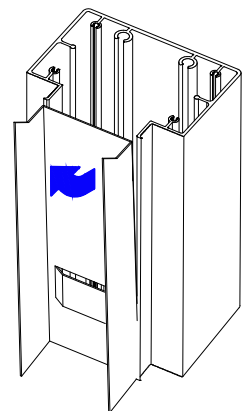


**PREPARAZIONE CONTROTELAIO  
PREPARATION DU CONTRE-CHÂSSIS**

**1** IT: Eliminare i rivetti, estrarre le mascherine di chiusura cassonetto e gamba di battuta.  
FR: Eliminer les rivets, extraire les plaques de protection du caisson et du pied de butée.



LATO CASSONETTO  
CÔTÉ CAISSON

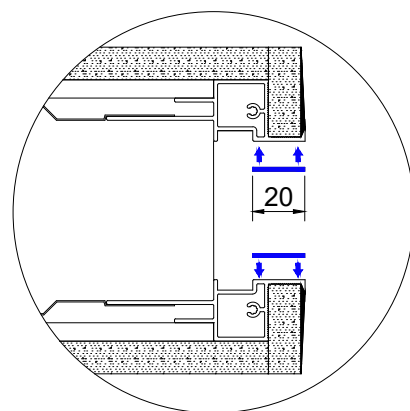


GAMBA DI BATTUTA  
PIED DE BUTÉE

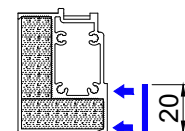
**2** IT: Applicare le guarnizioni adesive termo espandenti.  
FR: Appliquer les joints thermo-expansibles.



IT: Attenzione le guarnizione devono essere lunghe come il profilo  
FR: Attention: les joints doivent présenter la même longueur que le profilé.

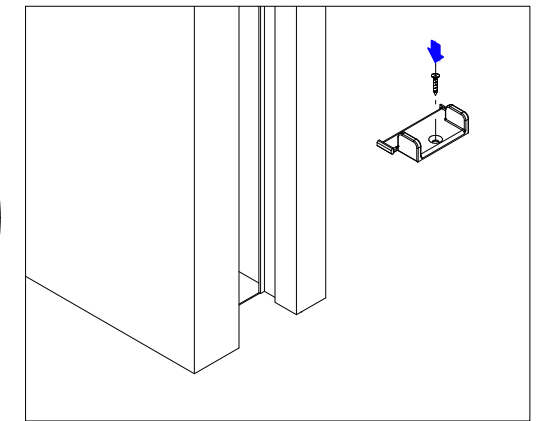
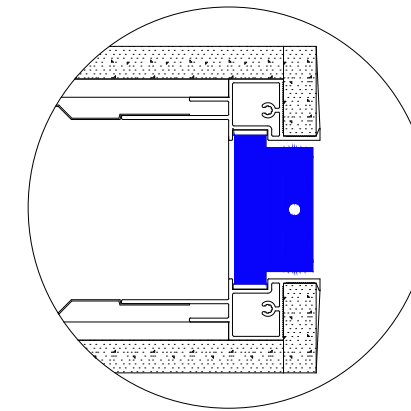


LATO CASSONETTO  
CÔTÉ CAISSON



TRAVERSI REMOVIBILI SUPERIORI  
TRAVERSES AMOVIBLES SUPÉRIEURES

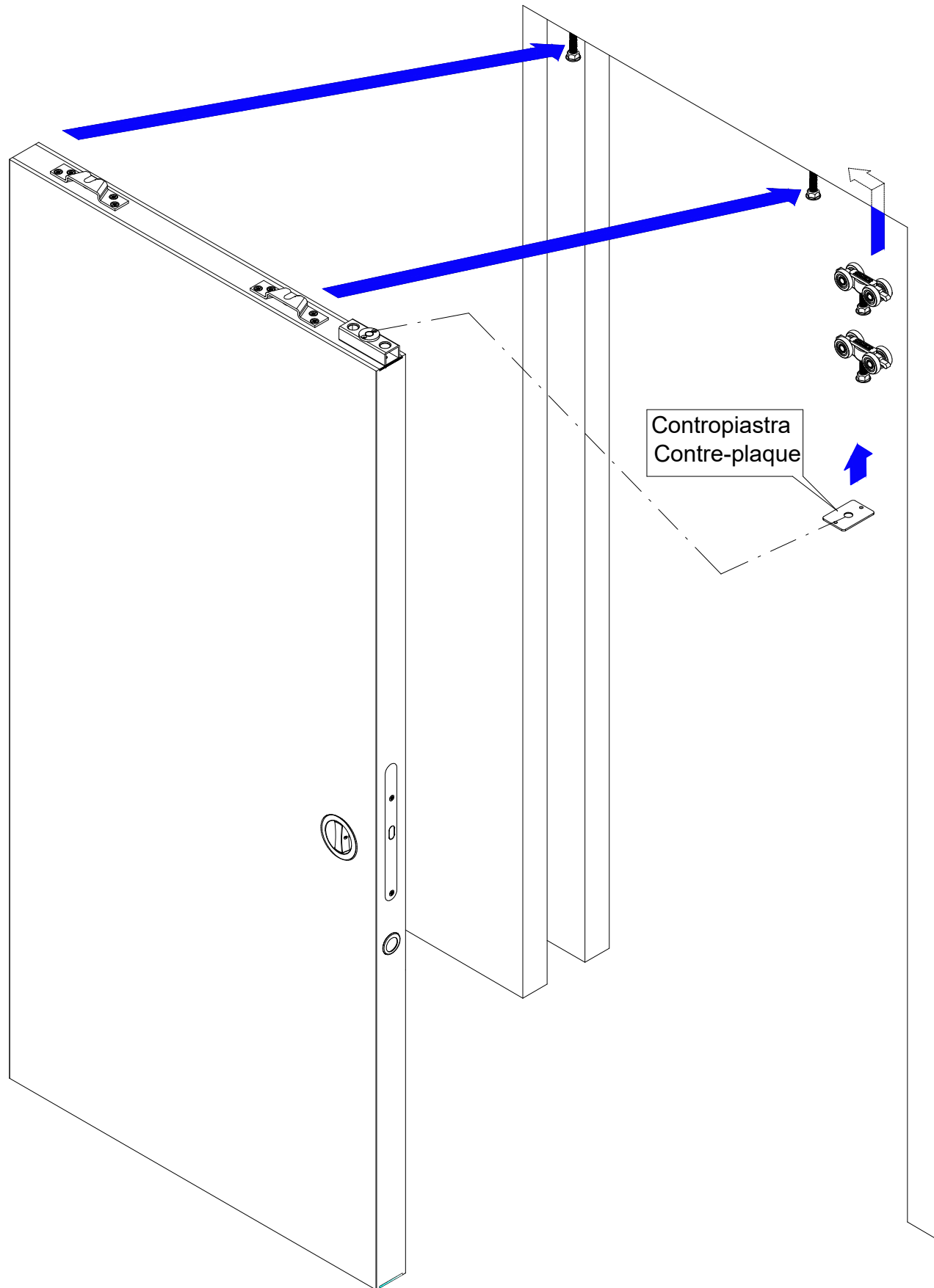
**3** IT: Inserire la guida in plastica nelle predisposizioni presenti nel cassonetto. Fissare a pavimento con colla o vite.  
FR: Insérer le rail en plastique dans les logements prévus à cet effet sur le caisson. Fixer au sol avec de la colle ou avec des vis.



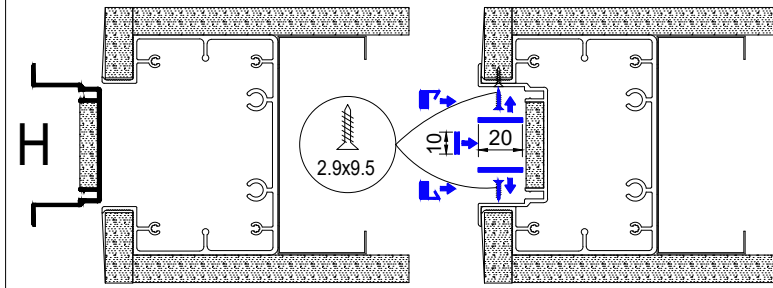
**INSTALLAZIONE ANTA  
INSTALLATION DU VANTAIL**

**1** IT: Inserire i carrelli nella guida di scorrimento.  
FR: Introduire les chariots dans le guide coulissant.

**2** IT: Agganciare il pannello anta tramite le staffe premontate al bullone del carrello.  
Regolare lo scorrimento dell'anta.  
FR: Accrocher le panneau du vantail au moyen des brides prémontées sur le boulon du chariot.  
Effectuer les réglages de coulissement du vantail appropriés.

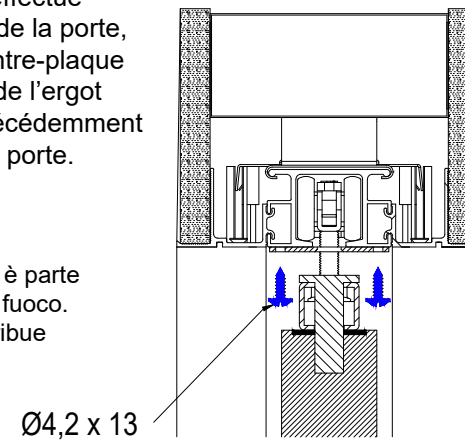


**3** IT: Applicare il profilo H alla gamba di battuta con viti, applicare le guarnizioni termoespandenti per tutto la sua altezza senza interruzioni.  
FR: Appliquer le profilé H sur le pied de butée avec des vis; appliquer les joints thermo-expansibles sur toute la hauteur, sans interruptions.

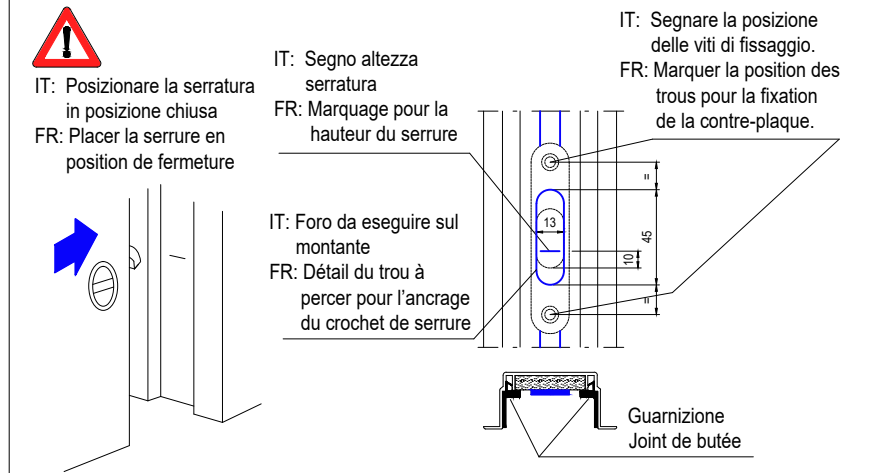


**4** IT: Dopo aver regolato il pannello porta, installare la contropiastra in corrispondenza del rostro precedentemente installato sopra la porta.  
FR: Après avoir effectué les réglages de la porte, monter la contre-plaque à la hauteur de l'ergot de renfort précédemment installé sur la porte.

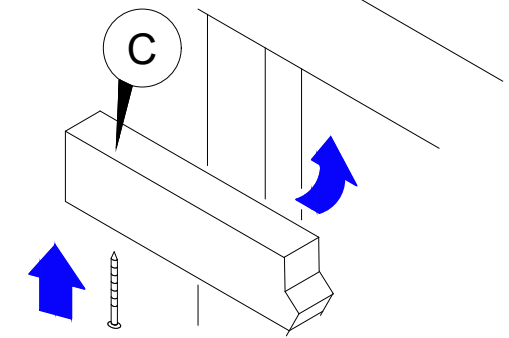
**!** IT: Questo componente è parte attiva nella tenuta al fuoco.  
FR: Ce composant contribue à l'étanchéité au feu



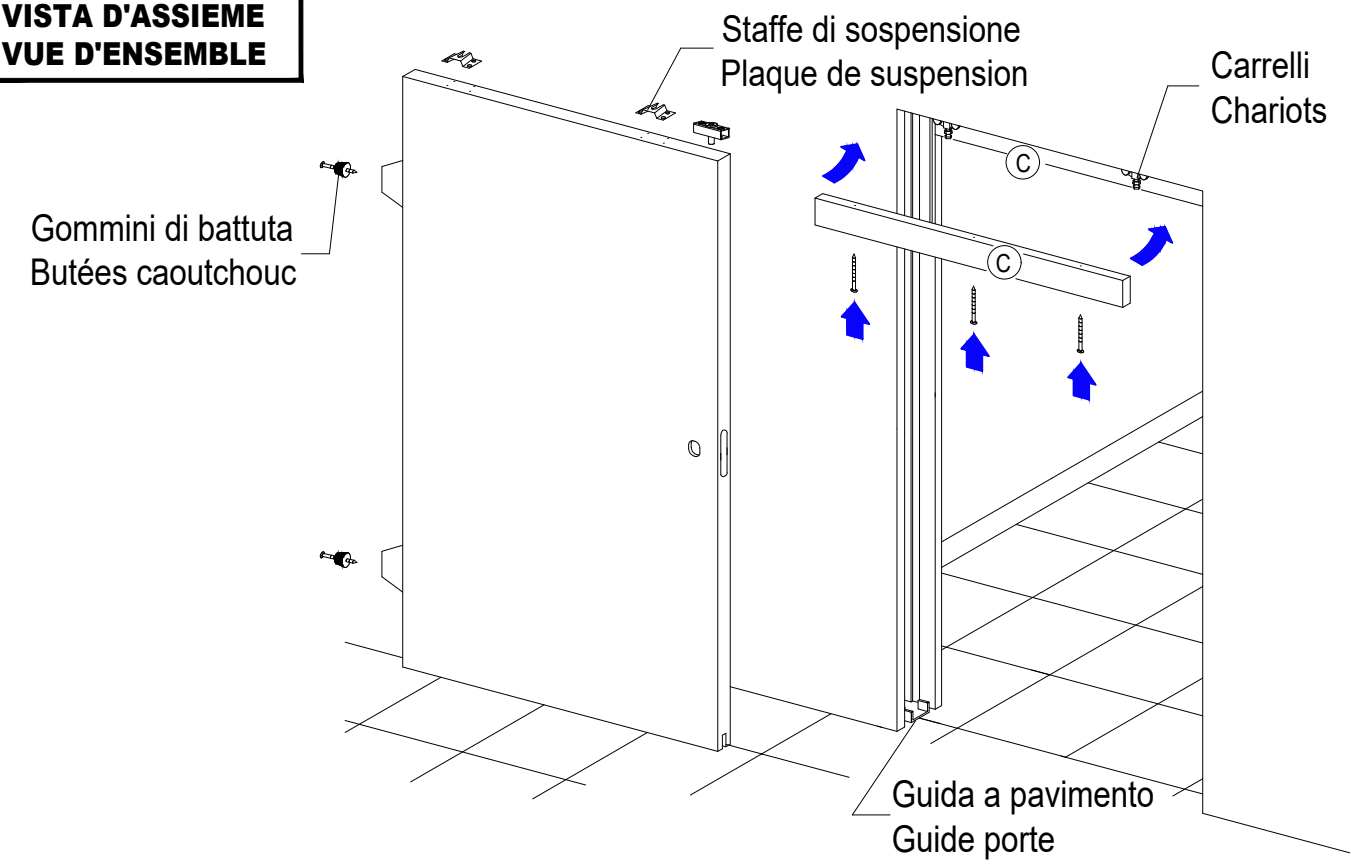
IT: LAVORAZIONE PER KIT CHIUDISCRIGNO CON SERRATURA  
FR: DÉTAIL DE L'ÉVENTUEL USINAGE POUR KIT CHIUDISCRIGNO AVEC SERRURE



**5** IT: Fissare i traversi "C" con le viti. I traversi devono essere asportabile per effettuare la manutenzione.  
FR: Installer les traverses "C" avec des vis. Les traverses doivent être facilement amovibles pour éventuelles interventions de réglage.



**VISTA D'ASSIEME  
VUE D'ENSEMBLE**



Nome porta	Classe di resistenza	Normativa	Omologazione
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1631-1:2009	–

#### Premessa

Il presente manuale ha lo scopo di fornire informazioni e indicazioni utili per la manutenzione e l'uso corretto dei prodotti Essential Ei30. Il presente manuale deve essere letto, assieme alle istruzioni di posa prima dell'installazione e dell'esecuzione di qualsiasi tipo di intervento. Tutta la documentazione deve essere conservata dall'utente con cura e resa disponibile per gli interventi di installazione, di manutenzione, di riparazione e ripristino. Tutte le operazioni menzionate devono essere affidate esclusivamente a operatori professionali. Il manufatto è stato progettato nel rispetto dei requisiti essenziali di sicurezza sia attiva che passiva.

#### Note generali

Gentile Cliente, ha acquistato un prodotto di Scigno. Confidiamo che potrà apprezzarne gli elevati livelli qualitativi e funzionali, raggiunti grazie ad un processo produttivo che coniuga le moderne tecnologie con la più alta falegnameria tradizionale. Le certificazioni per la resistenza al fuoco secondo UNI EN 1634-1 sono garanzia di un'esecuzione rispondente alle più severe norme di prodotto.

La preghiamo di stoccare i materiali consegnati al riparo dagli agenti atmosferici, in luogo coperto, asciutto e non esposto al sole.

#### Destinazione d'uso

Il manufatto non è destinato a separare il clima interno dal clima esterno di una costruzione e/o a completarne la chiusura.

Attenzione: il funzionamento delle porte oggetto di fornitura è garantito in condizioni di normale pressione, ove gli ambienti separati dalle stesse non siano dotati di impianti di ventilazione forzata, ovvero dispongano di un opportuno sfogo d'aria capace di non costituire sovra o sotto pressioni inficianti la regolare autochiusura delle porte in questione.

Si raccomandano le seguenti indicazioni generali di buon utilizzo:

- eseguire la pulizia esclusivamente con un panno umido utilizzando eventualmente detergenti neutri;
- non forzare la porta in apertura/chiusura qualora incontri un ostacolo o qualora per qualunque motivo la porta sia bloccata; cercare di capire le cause del blocco e rimuoverle senza danneggiare la porta;
- non bloccare la porta in apertura per mezzi di cunei in legno/ostacoli vari ma solamente con elettromagneti o dispositivi di fermo elettromagnetico di trattenuta comandati da una centralina di rilevazione fumi;
- non sbloccare le ante manualmente qualora siano bloccate dall'elettromagnete di trattenuta dal fermo elettromagnetico;
- la porta è dotata di chiudiporta: non tirare la porta in chiusura per velocizzare la stessa: si rischia di rompere la chiusura irrimediabilmente;
- controllare sempre gli elementi della chiusura o dell'ambiente non ostacolino il corretto funzionamento;
- non urtare la chiusura con carrelli, barelle, ed ogni tipo di materiale che possa danneggiarla;
- nel caso in cui la chiusura sia installata in ambienti con passaggio di un elevato numero di persone, far sì che il deflusso sia lento ed ordinato;

Piano di manutenzione Chiusure Resistenti al Fuoco	Uso leggero (fino 2500 cicli annui)	Uso medio (fino 5000 cicli annui)	Soluzione del problema
<b>1) Porta</b>			
Verifica della targhetta di omologazione	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Assenza di ritegni o ingombri del passaggio impropri	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Titolare
Verifica dell'assemblaggio di telaio e anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica della messa a piombo (mancata corretta chiusura dell'anta)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>2) Arie</b>			
Controllo giochi/arie (indicate in precedenza)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
<b>3) Sistema di scorrimento</b>			
Verifica scorrimento carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Pulire i carrelli
Verifica usura carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Pulizia binario di scorrimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare straccio umido
Verifica serraggio viti di fissaggio anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Serrare le viti di fiss.carrello
Verifica dell'integrità della guida a pavimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>4) Guarnizioni</b>			
Controllo guarnizioni intumescenti	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	
<b>5) Serratura</b>			
Verifica funzionamento aggancio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione e registrazione serrature; controllo di eventuali inceppi e/o scarsi rientri dello scrocco	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante solo nelle parti mobili
Controllo Firebolt (a porta chiusa il Firebolt deve coincidere con il riscontro presente sul binario)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare
<b>6) Dispositivi di chiusura</b>			
Verifica integrità meccanica del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante
Verifica del riaggancio (ammortizzatore)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>7) Maniglia</b>			
Verificare il fissaggio e l'usura (la maniglia deve possedere un gioco modesto lungo il suo asse, deve poter ruotare liberamente)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore

#### Giochi di funzionamento

Effettuare la seguente serie di controlli affinché le fughe sui 3 lati siano regolari – le arie previste sono:

- nella parte alta fra guida e anta 32 mm;
- lato serratura 5 mm;
- lato inferiore da 8 mm;

Nom de la porte	Classe de résistance	Réglementation	PROCES-VERBAL
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1634-1:2014	EFR-13-J-131476

#### Avant-propos

Le présent manuel a pour but de fournir des informations et des indications utiles pour l'entretien et l'emploi correct des produits Essential Ei30. Le présent manuel doit être lu avec les instructions de montage avant l'installation et avant l'exécution de tout type d'intervention. Toute la documentation doit être conservée par l'utilisateur avec soin et être disponible lors des interventions d'installation, d'entretien, de réparation et de remise en service. Toutes les opérations mentionnées doivent être exclusivement confiées à des opérateurs professionnels. Le produit a été conçu dans le respect des conditions essentielles de sécurité tant active que passive.

#### Notes générales Cher Client,

Vous avez acheté un produit Scrigno. Nous espérons que vous pourrez en apprécier les hauts niveaux qualitatifs et fonctionnels, niveaux qui ont été atteints grâce à un processus de production qui associe les technologies modernes et la plus haute menuiserie traditionnelle. Les certifications pour la résistance au feu selon la réglementation UNI EN 1634-1 sont la garantie d'une exécution qui satisfait les normes de produits les plus sévères.

Nous vous prions de stocker le matériel ayant été livré à l'abri des agents atmosphériques, dans un lieu couvert, sec et non exposé au soleil.

#### Utilisations

Le produit n'a pas été conçu pour séparer le climat intérieur du climat extérieur d'une construction et/ou pour en compléter la fermeture.

Attention: le fonctionnement des portes objet de la fourniture est garanti dans des conditions de pression normale, dans lesquelles les pièces séparées par celles-ci ne sont pas équipées d'installations de ventilation forcée, soit, qu'elles disposent d'une aération opportune en mesure de ne pas constituer de surpression ou de dépression pouvant affecter l'auto-fermeture correcte des portes concernées.

Nous vous conseillons de vous conformer aux indications générales fournies ci-après pour une utilisation correcte du produit:

- effectuer le nettoyage uniquement à l'aide d'un chiffon humide et utilisant éventuellement des détergents neutres;
- ne pas forcer la porte en ouverture/fermeture dans le cas d'un éventuel obstacle ou si, pour tout motif quelconque, la porte devait être bloquée; essayer de comprendre les causes du blocage et de les éliminer sans endommager la porte;
- ne pas bloquer la porte en position d'ouverture au moyen de coins en bois/obstacles variés mais uniquement à l'aide d'électroaimants ou de dispositifs de blocage électromagnétique de retenue commandés par une unité de détection de fumées;
- ne pas débloquent les vantaux manuellement s'ils devaient être bloqués par l'électroaimant de retenue ou par le dispositif de blocage électromagnétique;
- la porte est dotée d'un ferme-porte: ne pas tirer sur la porte pour la fermer plus rapidement: cela pourrait entraîner la rupture irrémédiable de la fermeture;
- s'assurer toujours que les éléments de la fermeture ou de la pièce ne constituent pas d'obstacle au bon fonctionnement;
- ne pas heurter la fermeture avec des chariots, des civières ou tout autre type de matériel pouvant l'endommager;
- dans le cas où la fermeture soit installée dans des locaux prévoyant le passage d'un nombre de personnes élevé, faire en sorte que le flux soit lent et ordonné;
- faire effectuer régulièrement la maintenance par un personnel spécialisé selon le tableau suivant.

Plan de maintenance Fermetures résistantes au feu	Utilisation légère (jusqu'à 2500 cycles annuels)	Utilisation moyenne (jusqu'à 5000 cycles annuels)	Solution du problème
<b>1) Porte</b>			
Vérification de la plaque d'homologation	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
Absence d'éléments de retenue ou d'encombrement impropres du passage	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au propriétaire
Vérification de l'assemblage du châssis et du vantail	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
Vérification de l'intégrité de la construction du vantail et du châssis	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
Vérification de l'aplomb (fermeture non correcte du vantail)	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Régler les chariots
Vérification de l'intégrité de la construction du vantail et du châssis	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
<b>2) Jours</b>			
Contrôle des jeux/jours (indiqués précédemment)	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Régler les chariots
<b>3) Système de coulissement</b>			
Vérification du coulissement des chariots	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Nettoyer les chariots
Vérification de l'usure des chariots	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
Nettoyage du rail de coulissement	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Utiliser un chiffon humide
Vérification du serrage des vis de fixation du vantail	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Serrer les vis de fixation du chariot
Vérification de l'intégrité du guide au sol	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
<b>4) Joints</b>			
Contrôle des joints intumescents	tous les 6 mois	tous les 3 mois	
<b>5) Serrure</b>			
Vérification du fonctionnement de l'accrochage	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
Lubrification et réglage des serrures; contrôle d'éventuels coincements et/ou retours défectueux du pêne	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Utiliser un lubrifiant à sec en aérosol uniquement dans les parties mobiles
Contrôle du Firebolt (la porte fermée, le Firebolt doit coïncider avec la plaque de butée se trouvant sur le rail)	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Régler
<b>6) Dispositifs de fermeture</b>			
Vérification de l'intégrité mécanique du dispositif	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
Lubrification du dispositif	tous les 6 mois	tous les 3 mois	Utiliser un lubrifiant à sec en aérosol
Vérification du raccrochage (amortisseur)	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur
<b>7) Poignée</b>			
Vérification de la fixation et de l'usure (la poignée doit posséder un jeu modeste le long de son axe, elle doit pouvoir tourner librement)	tous les 6 mois	tous les 3 mois	S'adresser au producteur

#### Jeux de fonctionnement

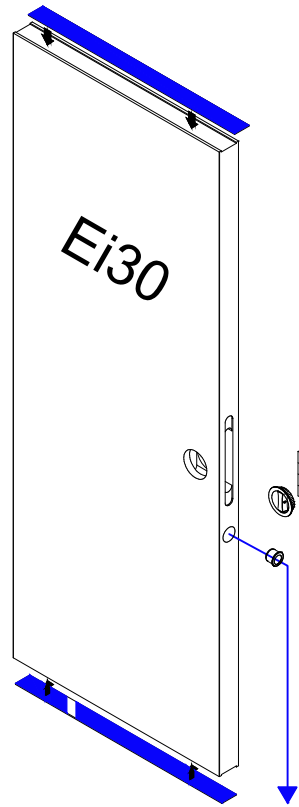
Effectuer la série de contrôles suivante pour s'assurer de la régularité des espaces/interstices sur les 3 côtés - les jours prévus sont:

- dans la partie haute, entre rail et vantail 32 mm;
- côté serrure 5 mm;
- côté inférieur de 8 mm.

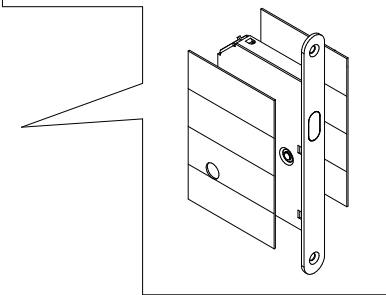
**PREPARAZIONE PORTA  
PREPARING THE DOOR**

- 1** IT: Applicare le guarnizione termo espandenti sulla parte inferiore e superiore dell'anta.  
EN: Apply the heat-expanding sealing strips to the top and underside of the door leaf.

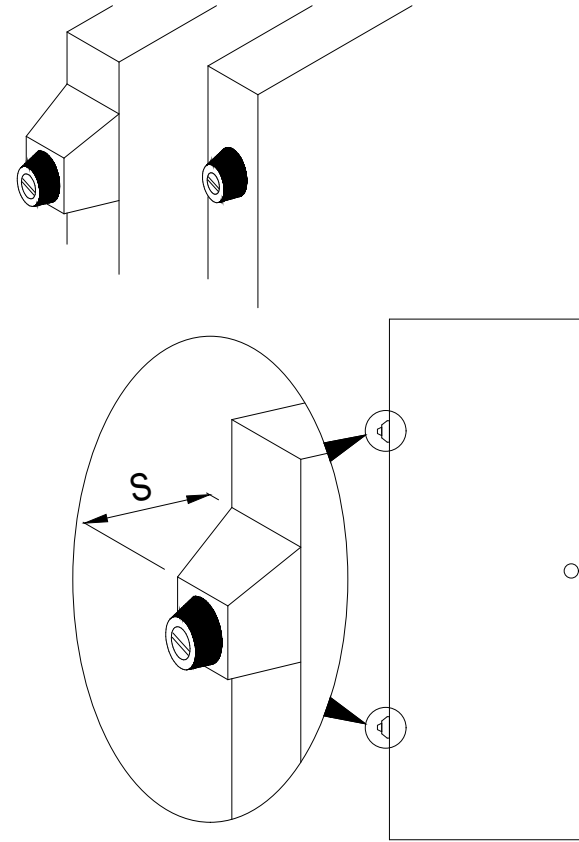
LATO SUPERIORE ANTA  
TOP OF DOOR LEAF



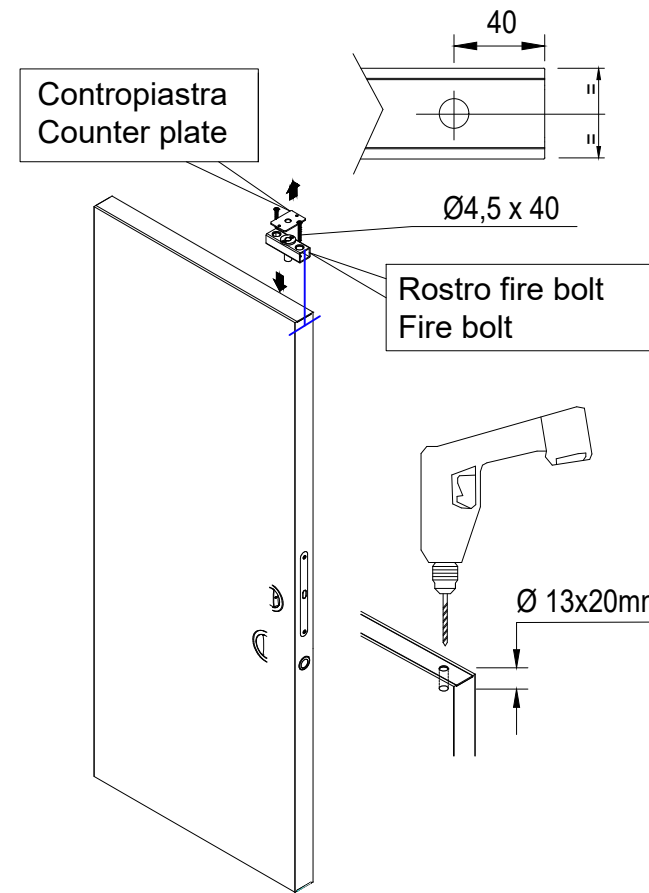
IT: Ricoprire il corpo serratura con le guarnizioni adesive termo espandenti. Installare il kit serratura.  
EN: Cover the lock body with adhesive heat-expanding sealing strips. Install the lock kit.



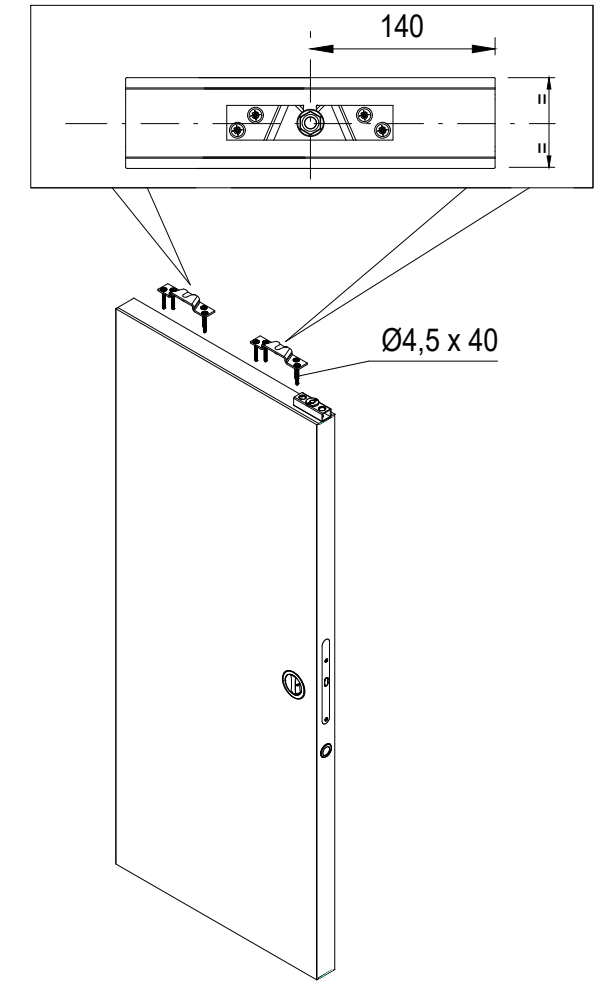
- 2** IT: Fissare i gommini di battuta sul lato posteriore della porta. Per avere la scomparsa parziale della porta inserire un distanziale in legno(S) tra gommino e anta.  
EN: Secure the rebate pads to the back of the door. To achieve the partial pocketing of the door, insert a wooden spacer (S) between the pad and the door leaf.



- 3** IT: Eseguire il foro sulla porta per il montaggio del rostro espandibile. La contropiastra è da fissare alla guida di scorrimento nel lato di chiusura anta, dopo il montaggio della porta.  
EN: Drill a hole in the door to mount the expanding bolt. Secure the counter plate to the sliding track on the door leaf closing side, after mounting the door.

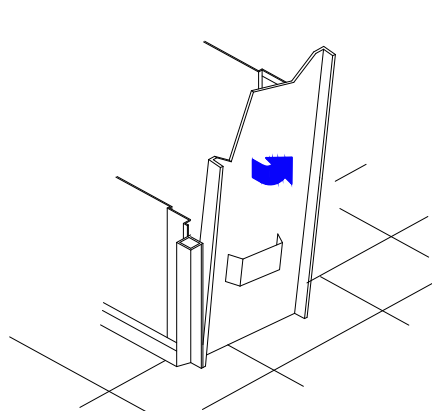


- 4** IT: Eseguire il montaggio delle staffe per l'aggancio ai carrelli di scorrimento.  
EN: Mount the brackets to hang the sliding hangers.

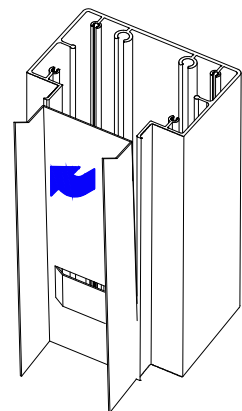


**PREPARAZIONE CONTROTELAIO  
PREPARING THE COUNTER FRAME**

- 1** IT: Eliminare i rivetti, estrarre le mascherine di chiusura cassonetto e gamba di battuta.  
EN: Remove the rivets, pull out the upright and case cover trim.




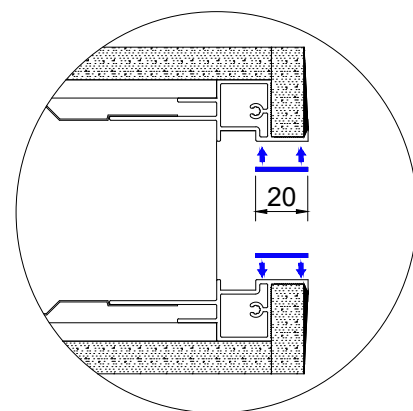
LATO CASSONETTO  
CASE SIDE



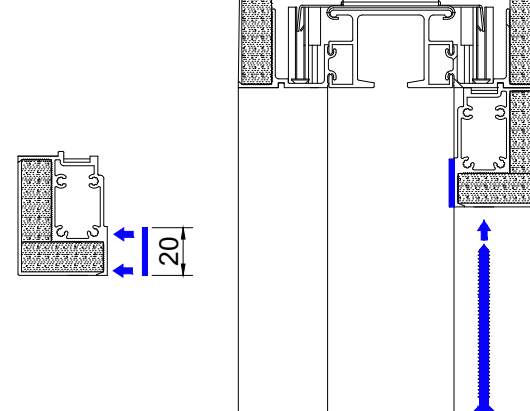
GAMBA DI BATTUTA  
UPRIGHT

- 2** IT: Applicare le guarnizioni adesive termo espandenti.  
EN: Apply the adhesive heat-expanding sealing strips.

-  IT: Attenzione le guarnizione devono essere lunghe come il profilo  
EN: Caution: the sealing strips must be the same length as the profile

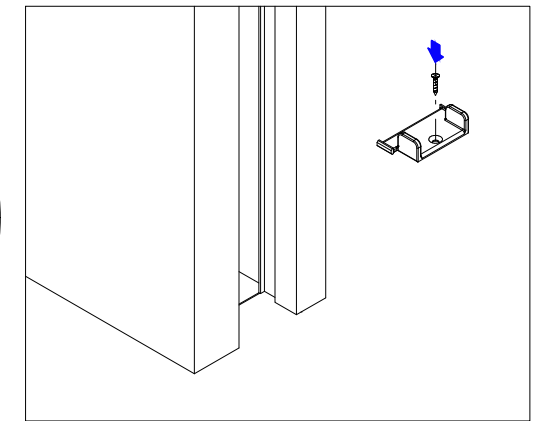
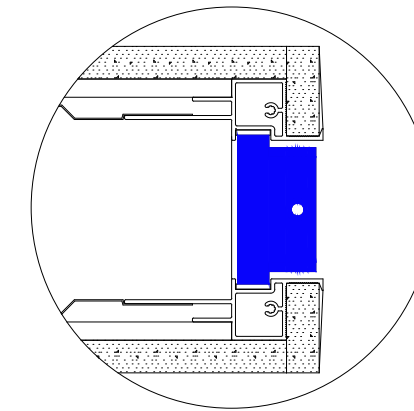


LATO CASSONETTO  
CASE SIDE



TRAVERSI REMOVIBILI SUPERIORI  
REMOVABLE UPPER CROSSPIECES

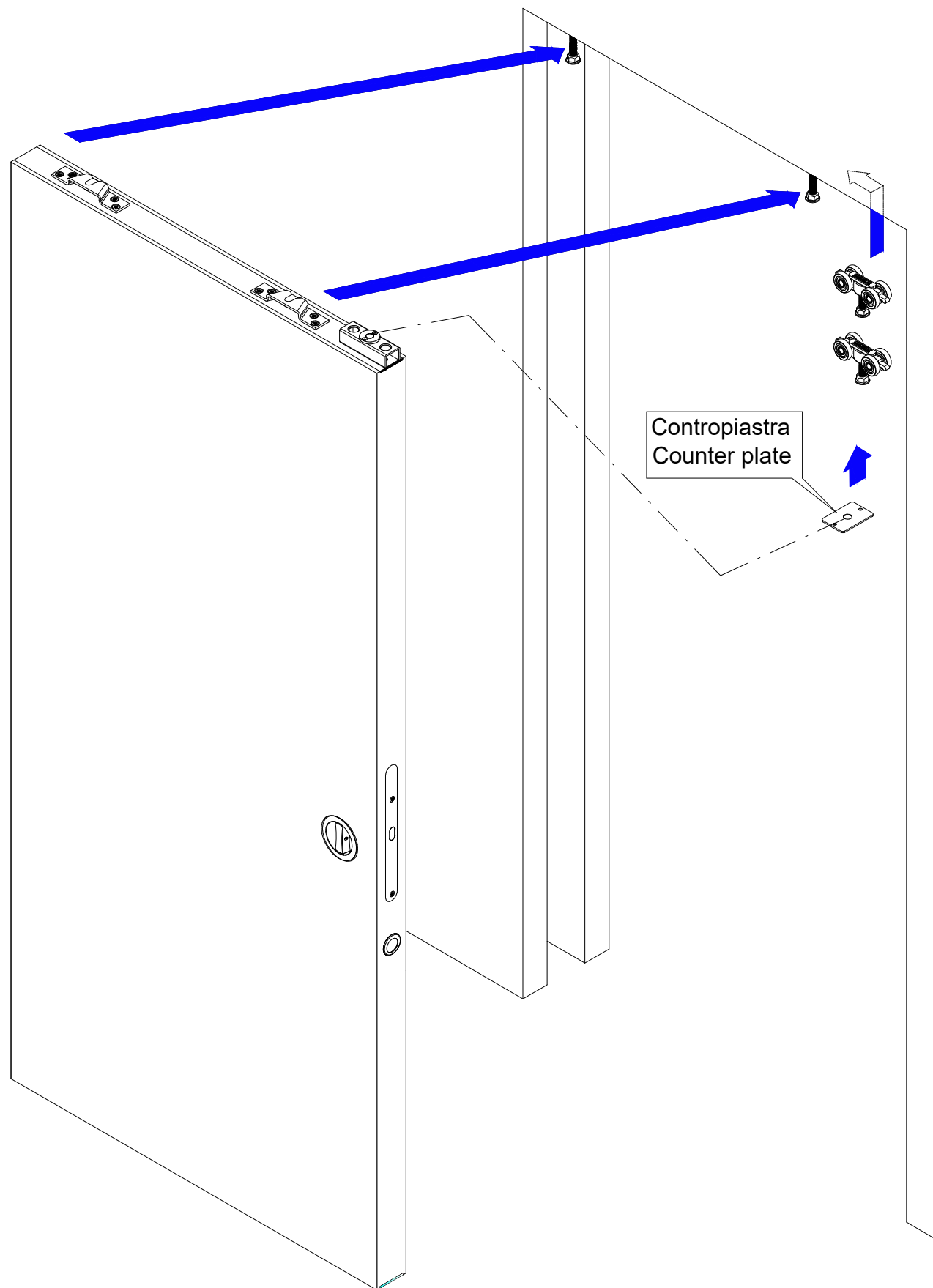
- 3** IT: Inserire la guida in plastica nelle predisposizioni presenti nel cassonetto. Fissare a pavimento con colla o vite.  
EN: Insert the plastic track in the dedicated seats in the case. Secure to the floor with glue or a screw.



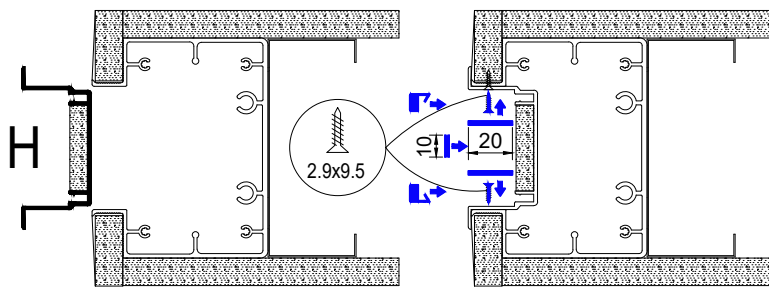
**INSTALLAZIONE ANTA  
DOOR LEAF INSTALLATION**

**1** IT: Inserire i carrelli nella guida di scorrimento.  
EN: Insert the hangers in the sliding track.

**2** IT: Agganciare il pannello anta tramite le staffe premontate al bullone del carrello. Regolare lo scorrimento dell'anta.  
EN: Attach the door leaf panel using the brackets pre-assembled to the hanger nut. Adjust the door leaf sliding.



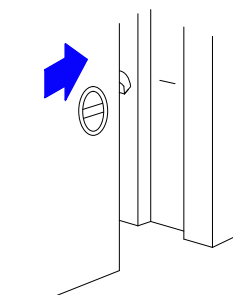
**3** IT: Applicare il profilo H alla gamba di battuta con viti, applicare le guarnizioni termoespandenti per tutto la sua altezza senza interruzioni.  
EN: Apply the H profile to the upright with screws, apply heat-expanding sealing strips along the full height without gaps.



IT: LAVORAZIONE PER KIT CHIUDISCRIGNO CON SERRATURA  
EN: PROCESSING FOR CHIUDISCRIGNO KIT WITH LOCK

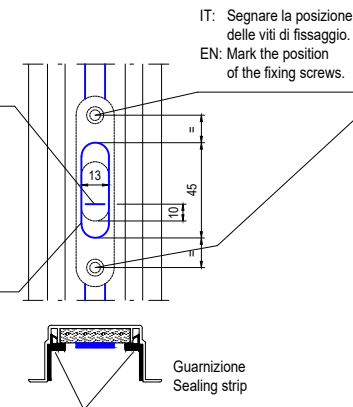


IT: Posizionare la serratura in posizione chiusa  
EN: Position the lock in the closed position



IT: Segno altezza serratura  
EN: Lock height mark

IT: Foro da eseguire sul montante  
EN: Hole to drill on the upright

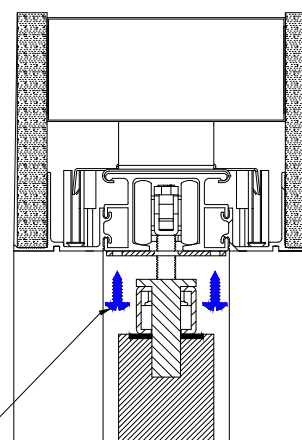


**4** IT: Dopo aver regolato il pannello porta, installare la contropiastra in corrispondenza del rostro precedentemente installato sopra la porta.  
EN: After adjusting the door panel, install the counter plate opposite the bolt previously installed above the door.

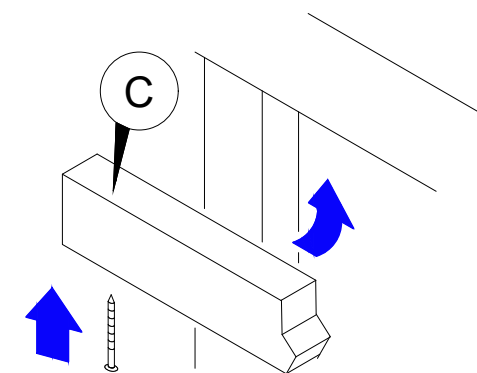


IT: Questo componente è parte attiva nella tenuta al fuoco.  
EN: This component is an active part in the fire resistance.

Ø4,2 x 13



**5** IT: Fissare i traversi "C" con le viti. I traversi devono essere asportabile per effettuare la manutenzione.  
EN: Secure the crosspieces "C" using screws. The crosspieces must be removable to perform maintenance.

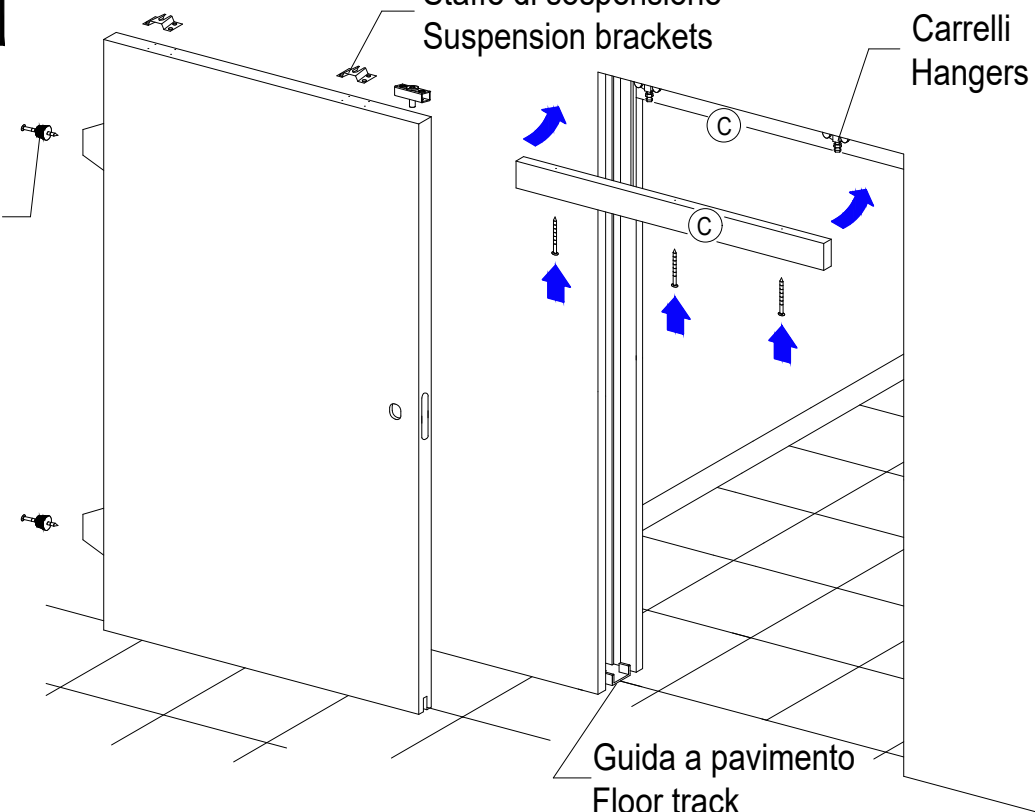


**VISTA D'ASSIEME  
OVERALL VIEW**

Gommini di battuta  
Rebate pads

Staffe di sospensione  
Suspension brackets

Carrelli  
Hangers



Guida a pavimento  
Floor track

Nome porta	Classe di resistenza	Normativa	Omologazione
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1631-1:2009	–

#### Premessa

Il presente manuale ha lo scopo di fornire informazioni e indicazioni utili per la manutenzione e l'uso corretto dei prodotti Essential Ei30. Il presente manuale deve essere letto, assieme alle istruzioni di posa prima dell'installazione e dell'esecuzione di qualsiasi tipo di intervento. Tutta la documentazione deve essere conservata dall'utente con cura e resa disponibile per gli interventi di installazione, di manutenzione, di riparazione e ripristino. Tutte le operazioni menzionate devono essere affidate esclusivamente a operatori professionali. Il manufatto è stato progettato nel rispetto dei requisiti essenziali di sicurezza sia attiva che passiva.

#### Note generali

Gentile Cliente, ha acquistato un prodotto di Scigno. Confidiamo che potrà apprezzarne gli elevati livelli qualitativi e funzionali, raggiunti grazie ad un processo produttivo che coniuga le moderne tecnologie con la più alta falegnameria tradizionale. Le certificazioni per la resistenza al fuoco secondo UNI EN 1634-1 sono garanzia di un'esecuzione rispondente alle più severe norme di prodotto.

La preghiamo di stoccare i materiali consegnati al riparo dagli agenti atmosferici, in luogo coperto, asciutto e non esposto al sole.

#### Destinazione d'uso

Il manufatto non è destinato a separare il clima interno dal clima esterno di una costruzione e/o a completarne la chiusura.

Attenzione: il funzionamento delle porte oggetto di fornitura è garantito in condizioni di normale pressione, ove gli ambienti separati dalle stesse non siano dotati di impianti di ventilazione forzata, ovvero dispongano di un opportuno sfogo d'aria capace di non costituire sovra o sotto pressioni inficianti la regolare autochiusura delle porte in questione.

Si raccomandano le seguenti indicazioni generali di buon utilizzo:

- eseguire la pulizia esclusivamente con un panno umido utilizzando eventualmente detergenti neutri;
- non forzare la porta in apertura/chiusura qualora incontri un ostacolo o qualora per qualunque motivo la porta sia bloccata; cercare di capire le cause del blocco e rimuoverle senza danneggiare la porta;
- non bloccare la porta in apertura per mezzi di cunei in legno/ostacoli vari ma solamente con elettromagneti o dispositivi di fermo elettromagnetico di trattenuta comandati da una centralina di rilevazione fumi;
- non sbloccare le ante manualmente qualora siano bloccate dall'elettromagnete di trattenuta dal fermo elettromagnetico;
- la porta è dotata di chiudiporta: non tirare la porta in chiusura per velocizzare la stessa: si rischia di rompere la chiusura irrimediabilmente;
- controllare sempre gli elementi della chiusura o dell'ambiente non ostacolino il corretto funzionamento;
- non urtare la chiusura con carrelli, barelle, ed ogni tipo di materiale che possa danneggiarla;
- nel caso in cui la chiusura sia installata in ambienti con passaggio di un elevato numero di persone, far sì che il deflusso sia lento ed ordinato;

Piano di manutenzione Chiusure Resistenti al Fuoco	Uso leggero (fino 2500 cicli annui)	Uso medio (fino 5000 cicli annui)	Soluzione del problema
<b>1) Porta</b>			
Verifica della targhetta di omologazione	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Assenza di ritegni o ingombri del passaggio impropri	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Titolare
Verifica dell'assemblaggio di telaio e anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica della messa a piombo (mancata corretta chiusura dell'anta)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>2) Arie</b>			
Controllo giochi/arie (indicate in precedenza)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
<b>3) Sistema di scorrimento</b>			
Verifica scorrimento carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Pulire i carrelli
Verifica usura carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Pulizia binario di scorrimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare straccio umido
Verifica serraggio viti di fissaggio anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Serrare le viti di fiss.carrello
Verifica dell'integrità della guida a pavimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>4) Guarnizioni</b>			
Controllo guarnizioni intumescenti	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	
<b>5) Serratura</b>			
Verifica funzionamento aggancio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione e registrazione serrature; controllo di eventuali inceppi e/o scarsi rientri dello scrocco	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante solo nelle parti mobili
Controllo Firebolt (a porta chiusa il Firebolt deve coincidere con il riscontro presente sul binario)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare
<b>6) Dispositivi di chiusura</b>			
Verifica integrità meccanica del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante
Verifica del riaggancio (ammortizzatore)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>7) Maniglia</b>			
Verificare il fissaggio e l'usura (la maniglia deve possedere un gioco modesto lungo il suo asse, deve poter ruotare liberamente)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore

#### Giochi di funzionamento

Effettuare la seguente serie di controlli affinché le fughe sui 3 lati siano regolari – le arie previste sono:

- nella parte alta fra guida e anta 32 mm;
- lato serratura 5 mm;
- lato inferiore da 8 mm;

Door name	Resistance class	Regulation	Type approval
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1634-1:2014	EFR-13-J-131476

#### Introduction

The purpose of this manual is to provide information and useful instructions for the maintenance and correct use of Essential Ei30 products. You are required to read this manual, together with the installation instructions, prior to installation and before commencing any kind of work. The user should keep the entire documentation carefully, and it should be available for all installation, maintenance, repair and restoration work. All the above-mentioned operations should only be carried out by professionals. The manufactured item was designed in compliance with the essential active and passive safety requirements.

#### General notes

Dear Customer, You have purchased a Scigno product. We are confident you will appreciate the superior levels of quality and functionality, which have been achieved thanks to a production process that combines state-of-the-art technology with traditional fine woodworking. The fire resistance certifications in accordance with UNI EN 1634-1 guarantee this product has been made to the strictest standards.

Please store the materials delivered away from atmospheric agents, in a dry, sheltered place away from direct sunlight.

#### Intended use

The manufactured item is not intended to separate the indoor climate from the outdoor climate of a building and/or to complete its closing.

Caution: the functioning of the doors supplied is guaranteed under normal pressure conditions, where the settings separated by the same are not fitted with forced ventilation systems, in other words have sufficient air release capable of not creating over or under pressures which could affect the proper self-closing of the doors in question.

We recommend the following general instructions for good use:

- perform cleaning solely with a damp cloth and neutral detergents if necessary;
- do not force the door open/closed in the presence of an obstacle or if the door has become stuck in any way; try to understand the root cause and remove it without damaging the door;
- do not block the door open using wooden wedges/various obstacles but only using electromagnets or electromagnetic retention stop devices controlled by a smoke detection control unit;
- do not release the doors manually if they have been blocked by the electromagnetic retention stop electromagnet;
- the door is fitted with a door closer: do not pull the door closed to speed up the closing process: this could break the closing irreparably;
- always make sure the door elements or the setting do not obstruct proper functioning;
- do not knock against the door with trolleys, stretchers and any other type of material which could damage it;
- if the door has been installed in settings with high foot traffic, make sure it is regulated in a slow and orderly fashion;

Maintenance plan Fire Resistant Doors	Light use (up to 2,500 cycles/year)	Medium use (up to 5,000 cycles/year)	Troubleshooting
1) Door			
Check the type-approval data plate	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
Absence of retention or incorrect opening dimensions	every 6 months	every 3 months	Contact the Owner
Check the assembly of frame and door leaf	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
Check the construction of the frame and door leaf are intact	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
Check the levelling (door leaf does not close correctly)	every 6 months	every 3 months	Adjust the hangers
Check the construction of the frame and door leaf are intact	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
2) Clearances			
Check the clearances/plays (specified previously)	every 6 months	every 3 months	Adjust the hangers
3) Sliding system			
Check hanger sliding	every 6 months	every 3 months	Clean the hangers
Check hanger wear	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
Clean sliding track	every 6 months	every 3 months	Use a damp cloth
Check door leaf fixing screw tightening	every 6 months	every 3 months	Tighten the hanger fixing screws
Check the floor track is intact	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
4) Sealing strips			
Check intumescent sealing strips	every 6 months	every 3 months	
5) Lock			
Check attachment functioning	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
Lubrication and adjustment of locks; check for any jamming and/or poor return of the latch	every 6 months	every 3 months	Use dry lubricator oil only on moving parts
Check Firebolt (when the door is closed, the Firebolt should coincide with the striker on the track)	every 6 months	every 3 months	Adjust
6) Lock devices			
Check the device is mechanically intact	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
Device lubrication	every 6 months	every 3 months	Use dry lubricator oil
Check the reattachment (damper)	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer
7) Handle			
Check the fixing and wear (the handle should have a modest play all along its axis, and should be able to turn freely)	every 6 months	every 3 months	Contact the Manufacturer

#### Operating plays

Perform the following series of checks to ensure the gaps on all 3 sides are regular - the clearances envisaged are:

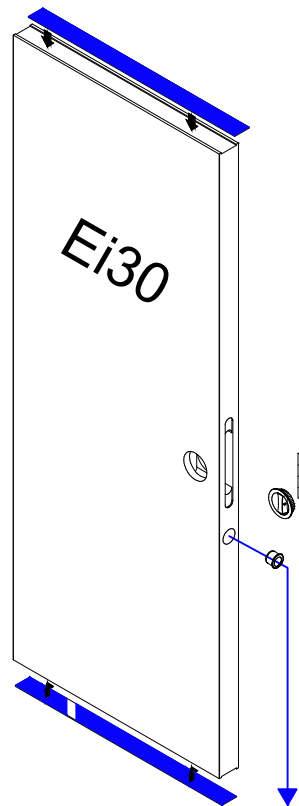
- 32 mm in the part between the track and the door leaf;
- 5 mm on the lock side;
- 8 mm on the underside;



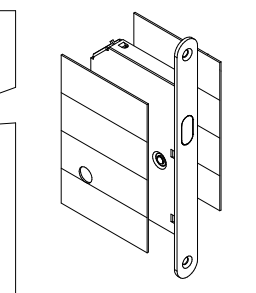
## PREPARAZIONE PORTA PREPARACIÓN DE LA PUERTA

**1** IT: Applicare le guarnizione termo espandenti sulla parte inferiore e superiore dell'anta.  
ES: Aplicar las juntas termoexpansibles en la parte inferior y superior de la hoja.

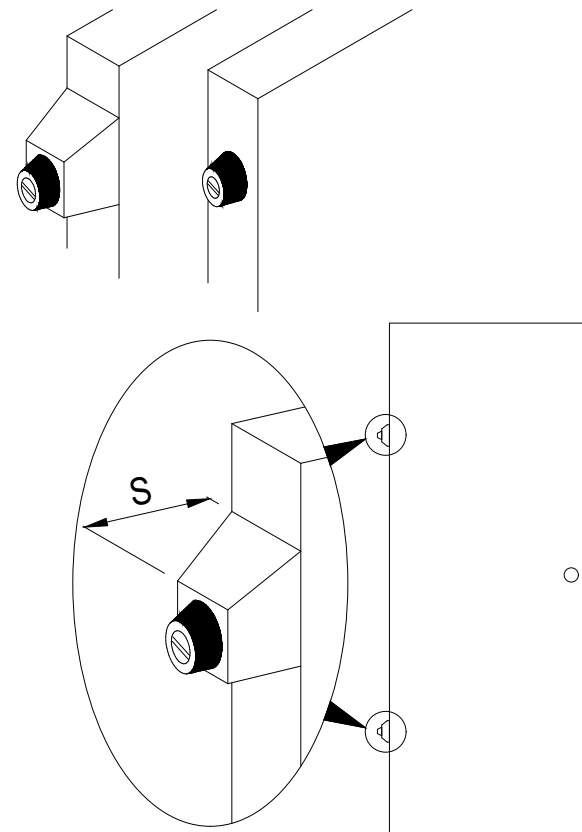
LATO SUPERIORE ANTA  
LADO SUPERIOR HOJA



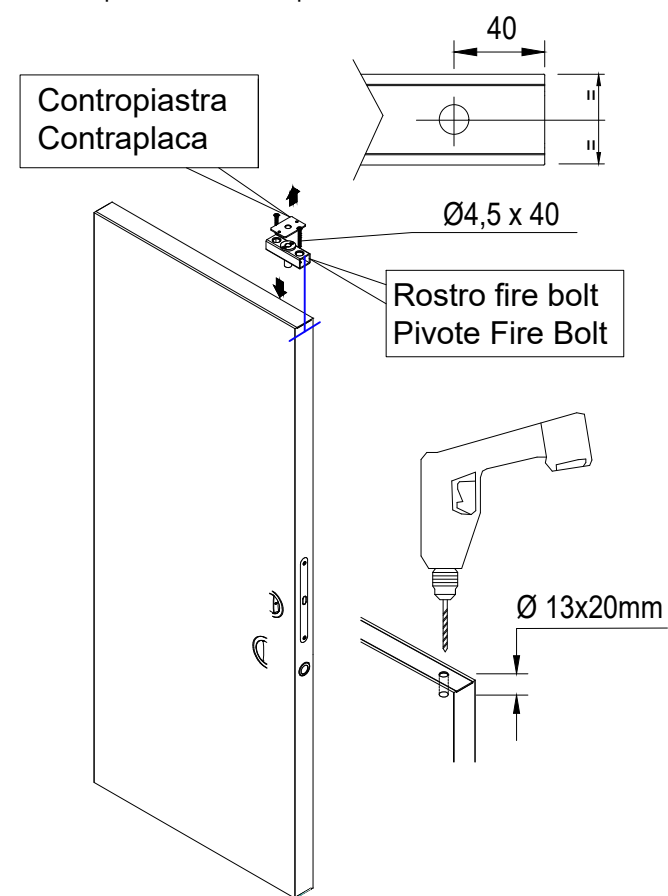
IT: Ricoprire il corpo serratura con le guarnizioni adesive termo espandenti. Installare il kit serratura.  
ES: Recubrir el cuerpo de la cerradura con las juntas adhesivas termoexpansibles. Instalar el kit cerradura.



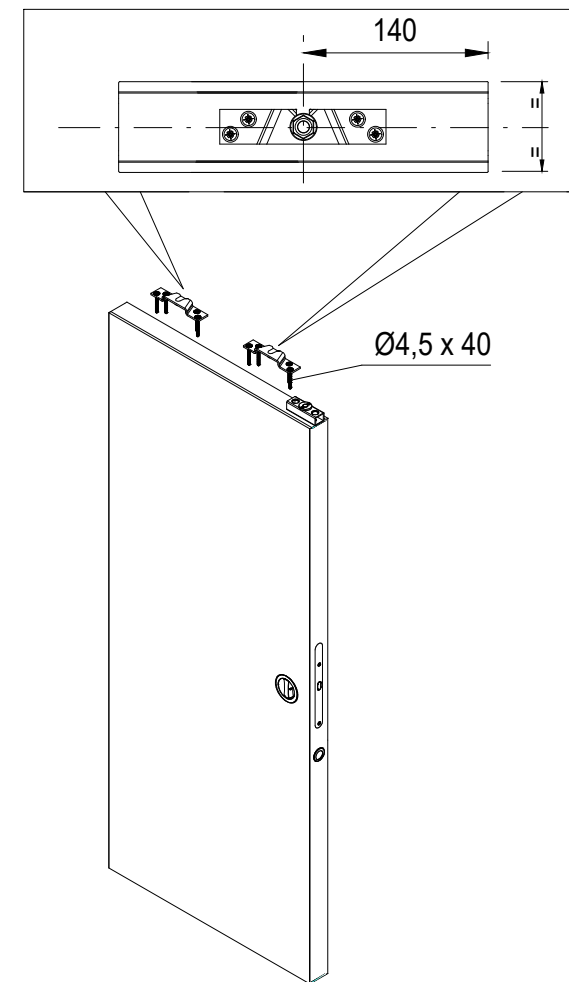
**2** IT: Fissare i gommini di battuta sul lato posteriore della porta. Per avere la scomparsa parziale della porta inserire un distanziale in legno(S) tra gommino e anta.  
ES: Fijar los topes de goma en el lado trasero de la puerta. Para que la puerta se empotre parcialmente, insertar un separador de madera (S) entre el tope de goma y la hoja.



**3** IT: Eseguire il foro sulla porta per il montaggio del rostro espandibile. La contropiastra è da fissare alla guida di scorrimento nel lato di chiusura anta, dopo il montaggio della porta.  
ES: Taladrar el agujero en la puerta para montar el pivote expandible. La contraplaca se debe fijar a la guía de deslizamiento en el lado de cierre de la hoja, después de montar la puerta.

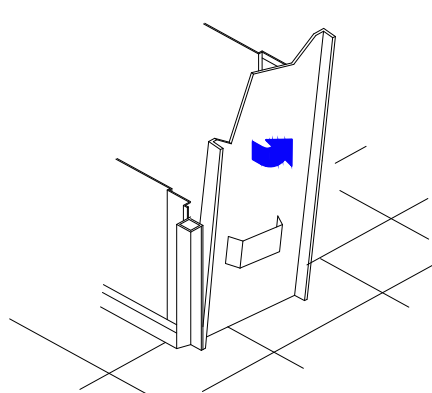


**4** IT: Eseguire il montaggio delle staffe per l'aggancio ai carrelli di scorrimento.  
ES: Llevar a cabo el montaje de las bridas para enganchar los carros de deslizamiento.

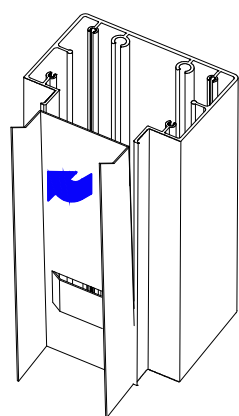


## PREPARAZIONE CONTROTELAIO PREPARACIÓN DEL PREMARCO

**1** IT: Eliminare i rivetti, estrarre le mascherine di chiusura cassonetto e gamba di battuta.  
ES: Quitar los remaches, extraer las placas de cierre del armazón y pie de tope.




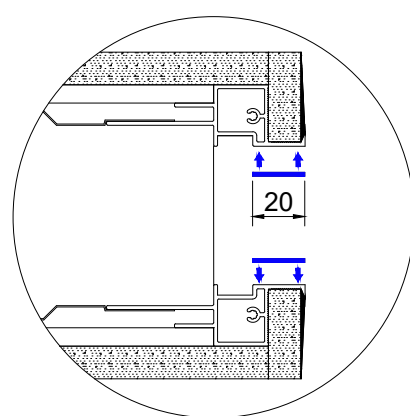
LATO CASSONETTO  
LADO ARMAZÓN



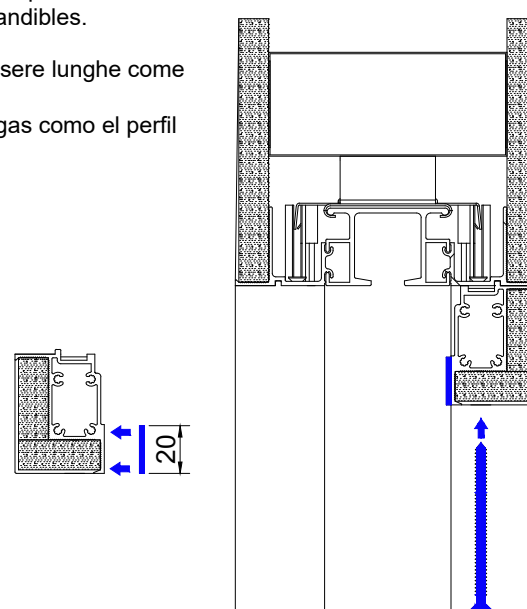
GAMBA DI BATTUTA  
PIE DE TOPE

**2** IT: Applicare le guarnizioni adesive termo espandenti.  
ES: Aplicar las juntas adhesivas termoexpansibles.

 IT: Attenzione le guarnizione devono essere lunghe come il profilo  
ES: Atención, las juntas debe ser tan largas como el perfil

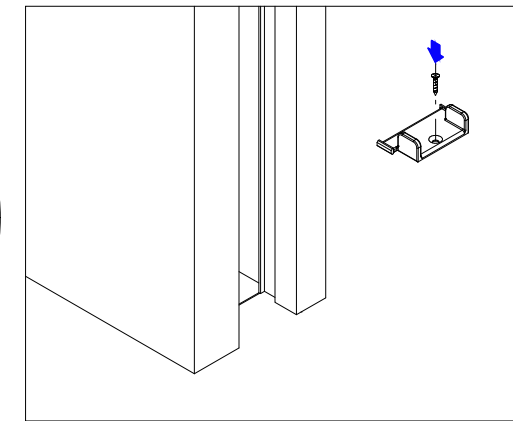
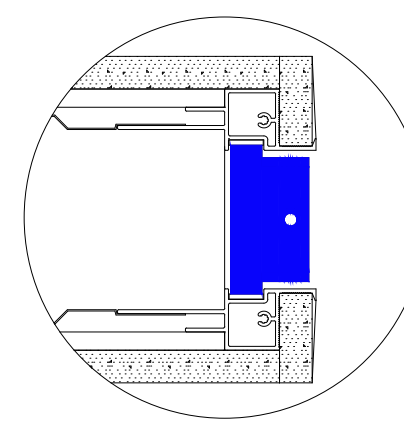


LATO CASSONETTO  
LADO ARMAZÓN



TRAVERSI REMOVIBILI SUPERIORI  
TRAVESAÑOS DESMONTABLES SUPERIORES

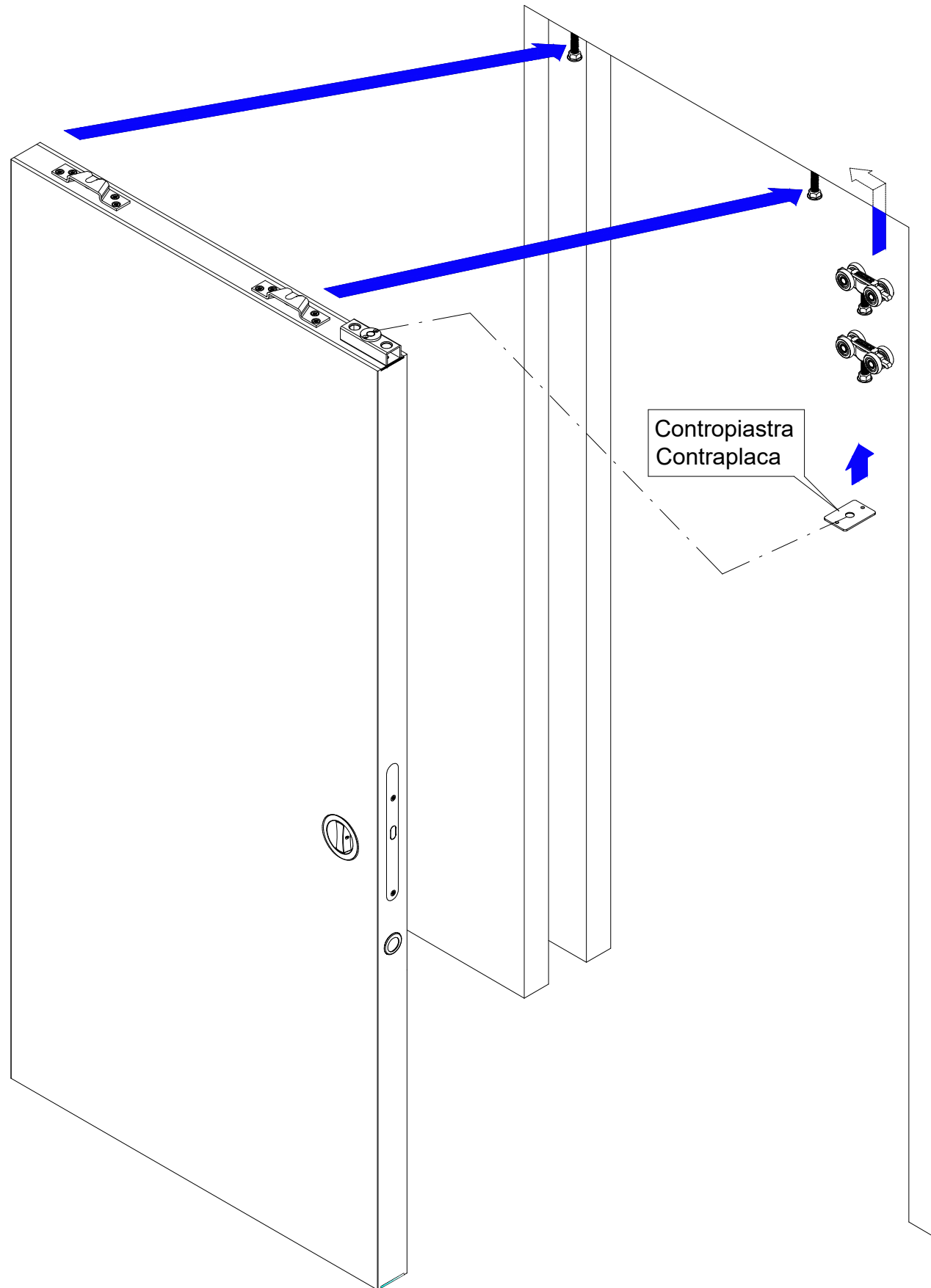
**3** IT: Inserire la guida in plastica nelle predisposizioni presenti nel cassonetto. Fissare a pavimento con colla o vite.  
ES: Insertar la guía de plástico en las ranuras previstas para ello en el armazón. Fijar al suelo con cola o tornillo.



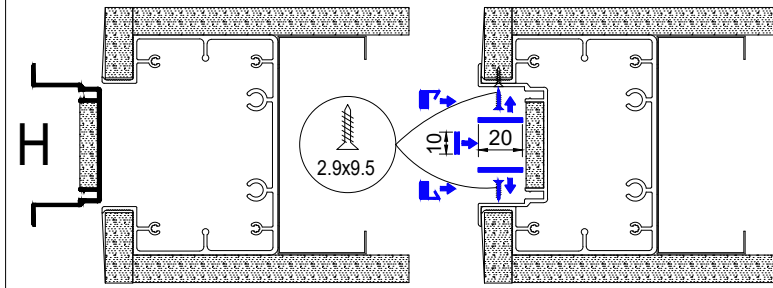
**INSTALLAZIONE ANTA  
INSTALACIÓN DE LA HOJA**

**1** IT: Inserire i carrelli nella guida di scorrimento.  
ES: Insertar los carros en la guía de deslizamiento.

**2** IT: Agganciare il pannello anta tramite le staffe premontate al bullone del carrello. Regolare lo scorrimento dell'anta.  
ES: Enganchar el panel de la hoja mediante las bridas premontadas al perno del carro. Ajustar el deslizamiento de la hoja.



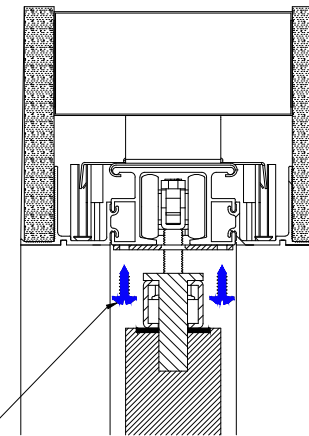
**3** IT: Applicare il profilo H alla gamba di battuta con viti, applicare le guarnizioni termoespandenti per tutto la sua altezza senza interruzioni.  
ES: Aplicar el perfil H al pie de tope con tornillos, aplicar las juntas termoexpansibles en toda su altura sin interrupciones.




**4** IT: Dopo aver regolato il pannello porta, installare la contropiatra in corrispondenza del rostro precedentemente installato sopra la porta.  
ES: Después de haber ajustado el panel de la puerta, instalar la contraplaca en correspondencia con el pivote previamente instalado sobre la puerta.

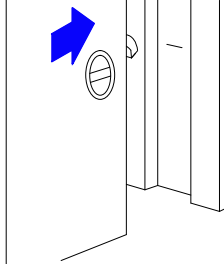
 IT: Questo componente è parte attiva nella tenuta al fuoco.  
ES: Este componente juega un papel activo en la resistencia al fuego.

Ø4,2 x 13



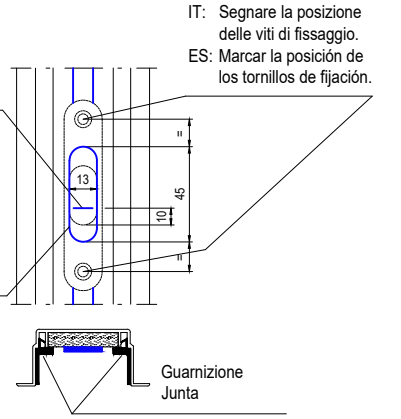
IT: LAVORAZIONE PER KIT CHIUDISCRIGNO CON SERRATURA  
ES: ELABORACIÓN PARA KIT CHIUDISCRIGNO CON CERRADURA

 IT: Posizionare la serratura in posizione chiusa  
ES: Colocar la cerradura en posición cerrada

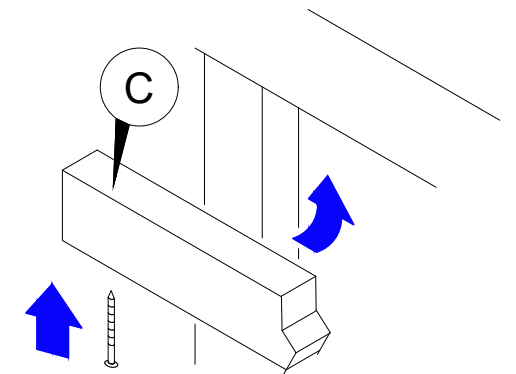


IT: Segno altezza serratura  
ES: Marca altura cerradura

IT: Foro da eseguire sul montante  
ES: Orificio a realizar en el larguero



**5** IT: Fissare i traversi "C" con le viti. I traversi devono essere asportabile per effettuare la manutenzione.  
ES: Fijar los travesaños "C" con los tornillos. Los travesaños deben poder desmontarse para llevar a cabo el mantenimiento.

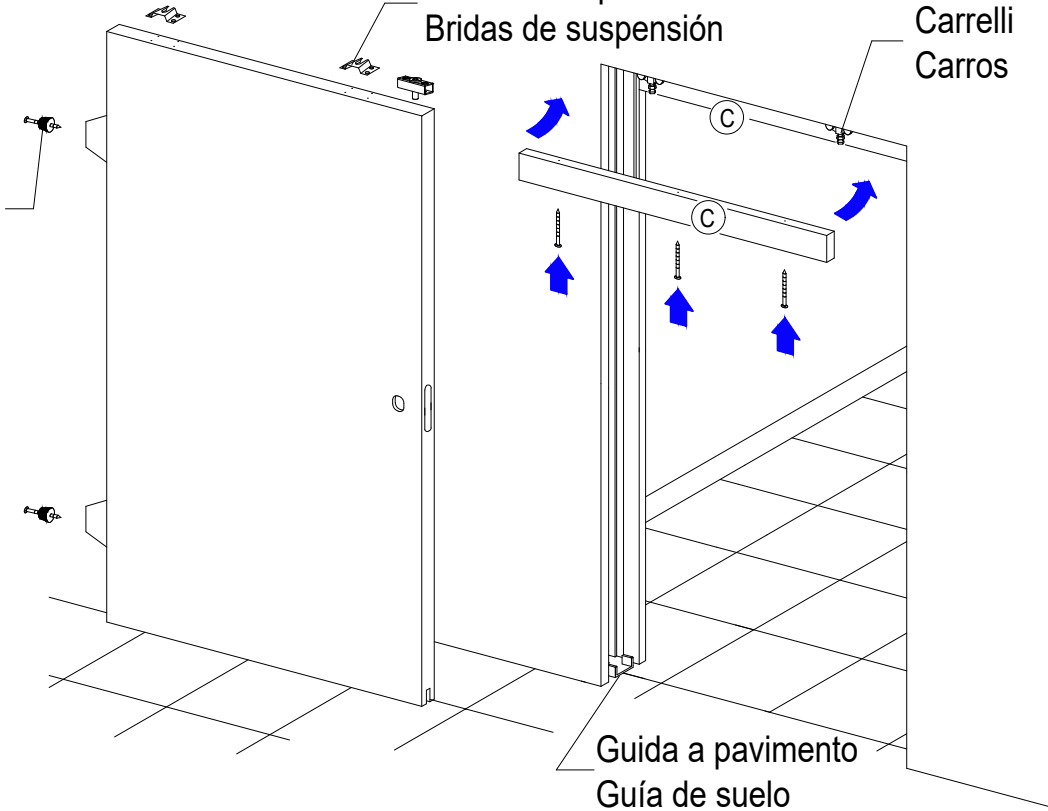


**VISTA D'ASSIEME  
VISTA GENERAL**

Gommini di battuta  
Topes de goma

Staffe di sospensione  
Bridas de suspensión

Carrelli  
Carros



Guida a pavimento  
Guía de suelo

Nome porta	Classe di resistenza	Normativa	Omologazione
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1631-1:2009	–

#### Premessa

Il presente manuale ha lo scopo di fornire informazioni e indicazioni utili per la manutenzione e l'uso corretto dei prodotti Essential Ei30. Il presente manuale deve essere letto, assieme alle istruzioni di posa prima dell'installazione e dell'esecuzione di qualsiasi tipo di intervento. Tutta la documentazione deve essere conservata dall'utente con cura e resa disponibile per gli interventi di installazione, di manutenzione, di riparazione e ripristino. Tutte le operazioni menzionate devono essere affidate esclusivamente a operatori professionali. Il manufatto è stato progettato nel rispetto dei requisiti essenziali di sicurezza sia attiva che passiva.

#### Note generali

Gentile Cliente, ha acquistato un prodotto di Scigno. Confidiamo che potrà apprezzarne gli elevati livelli qualitativi e funzionali, raggiunti grazie ad un processo produttivo che coniuga le moderne tecnologie con la più alta falegnameria tradizionale. Le certificazioni per la resistenza al fuoco secondo UNI EN 1634-1 sono garanzia di un'esecuzione rispondente alle più severe norme di prodotto.

La preghiamo di stoccare i materiali consegnati al riparo dagli agenti atmosferici, in luogo coperto, asciutto e non esposto al sole.

#### Destinazione d'uso

Il manufatto non è destinato a separare il clima interno dal clima esterno di una costruzione e/o a completarne la chiusura.

Attenzione: il funzionamento delle porte oggetto di fornitura è garantito in condizioni di normale pressione, ove gli ambienti separati dalle stesse non siano dotati di impianti di ventilazione forzata, ovvero dispongano di un opportuno sfogo d'aria capace di non costituire sovra o sotto pressioni inficianti la regolare autochiusura delle porte in questione.

Si raccomandano le seguenti indicazioni generali di buon utilizzo:

- eseguire la pulizia esclusivamente con un panno umido utilizzando eventualmente detergenti neutri;
- non forzare la porta in apertura/chiusura qualora incontri un ostacolo o qualora per qualunque motivo la porta sia bloccata; cercare di capire le cause del blocco e rimuoverle senza danneggiare la porta;
- non bloccare la porta in apertura per mezzi di cunei in legno/ostacoli vari ma solamente con elettromagneti o dispositivi di fermo elettromagnetico di trattenuta comandati da una centralina di rilevazione fumi;
- non sbloccare le ante manualmente qualora siano bloccate dall'elettromagnete di trattenuta dal fermo elettromagnetico;
- la porta è dotata di chiudiporta: non tirare la porta in chiusura per velocizzare la stessa: si rischia di rompere la chiusura irrimediabilmente;
- controllare sempre gli elementi della chiusura o dell'ambiente non ostacolino il corretto funzionamento;
- non urtare la chiusura con carrelli, barelle, ed ogni tipo di materiale che possa danneggiarla;
- nel caso in cui la chiusura sia installata in ambienti con passaggio di un elevato numero di persone, far sì che il deflusso sia lento ed ordinato;

Piano di manutenzione Chiusure Resistenti al Fuoco	Uso leggero (fino 2500 cicli annui)	Uso medio (fino 5000 cicli annui)	Soluzione del problema
<b>1) Porta</b>			
Verifica della targhetta di omologazione	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Assenza di ritegni o ingombri del passaggio impropri	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Titolare
Verifica dell'assemblaggio di telaio e anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica della messa a piombo (mancata corretta chiusura dell'anta)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>2) Arie</b>			
Controllo giochi/arie (indicate in precedenza)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
<b>3) Sistema di scorrimento</b>			
Verifica scorrimento carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Pulire i carrelli
Verifica usura carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Pulizia binario di scorrimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare straccio umido
Verifica serraggio viti di fissaggio anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Serrare le viti di fiss.carrello
Verifica dell'integrità della guida a pavimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>4) Guarnizioni</b>			
Controllo guarnizioni intumescenti	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	
<b>5) Serratura</b>			
Verifica funzionamento aggancio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione e registrazione serrature; controllo di eventuali inceppi e/o scarsi rientri dello scrocco	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante solo nelle parti mobili
Controllo Firebolt (a porta chiusa il Firebolt deve coincidere con il riscontro presente sul binario)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare
<b>6) Dispositivi di chiusura</b>			
Verifica integrità meccanica del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante
Verifica del riaggancio (ammortizzatore)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>7) Maniglia</b>			
Verificare il fissaggio e l'usura (la maniglia deve possedere un gioco modesto lungo il suo asse, deve poter ruotare liberamente)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore

#### Giochi di funzionamento

Effettuare la seguente serie di controlli affinché le fughe sui 3 lati siano regolari – le arie previste sono:

- nella parte alta fra guida e anta 32 mm;
- lato serratura 5 mm;
- lato inferiore da 8 mm;

Nombre puerta	Clase de resistencia	Normativa	Homologación
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1634-1:2014	EFR-13-J-131476

#### Premisa

Este manual tiene como objetivo proporcionar información e indicaciones útiles para el mantenimiento y uso correcto de los productos Essential Ei30. Este manual debe leerse, junto con las instrucciones de colocación, antes de la instalación y de realizar cualquier tipo de intervención. El usuario debe guardar toda la documentación con cuidado y debe ponerla a disposición para intervenciones de instalación, mantenimiento, reparación y nueva puesta en funcionamiento. Todas las operaciones mencionadas deben confiarse exclusivamente a profesionales. El producto se ha diseñado cumpliendo con los requisitos esenciales de seguridad tanto activa como pasiva.

#### Notas generales

Estimado Cliente, ha adquirido un producto Scigno. Esperamos que pueda apreciar los altos niveles de calidad y funcionalidad alcanzados gracias a un proceso de producción que combina tecnologías modernas con la más alta carpintería tradicional. Las certificaciones de resistencia al fuego según UNI EN 1634-1 son garantía de una ejecución que cumple con los estándares de producto más estrictos.

Le rogamos guardar los materiales entregados protegidos de la intemperie, en un lugar cubierto, seco y no expuesto al sol.

#### Uso previsto

El producto no está destinado a separar el clima interior del clima exterior de un edificio y/o completar su cierre.

Atención: el funcionamiento de las puertas suministradas está garantizado en condiciones de presión normal, donde los locales separados por ellas no están equipados con sistemas de ventilación forzada, o disponen de una ventilación adecuada capaz de no crear presiones excesivas o insuficientes que puedan afectar al correcto cierre automático de las puertas en cuestión.

Se recomiendan las siguientes indicaciones generales para un buen uso:

- limpie exclusivamente con un paño húmedo, posiblemente utilizando detergentes neutros;
- no fuerce la apertura/cierre de la puerta si se topa con un obstáculo o si por algún motivo la puerta está bloqueada; trate de comprender las causas del bloqueo y elimínelas sin dañar la puerta;
- no bloquee la puerta abierta con cuñas de madera/obstáculos varios, sino únicamente con electroimanes o dispositivos de retención electromagnéticos controlados por una centralita de detección de humo;
- no desbloquee manualmente las hojas si están bloqueadas por el electroimán o por el dispositivo de retención electromagnético;
- la puerta está equipada con un cierrapuertas: no tire de la puerta para cerrarla más rápidamente, esto podría provocar la rotura irreparable de la misma;
- compruebe siempre que los elementos de la puerta o del entorno no obstaculicen el correcto funcionamiento;
- no golpee la puerta con carritos, camillas o cualquier tipo de material que pueda dañarla;
- si la puerta se instala en locales con el tránsito de un gran número de personas, asegúrese de que el flujo sea lento y ordenado;

Plan de mantenimiento Puertas resistentes al fuego	Uso ligero (hasta 2500 ciclos anuales)	Uso medio (hasta 5000 ciclos anuales)	Solución del problema
<b>1) Puerta</b>			
Verificación de la placa de homologación	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
Ausencia de sujeciones u obstrucciones en el paso inadecuados	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el responsable
Verificación del ensamblaje del marco y de la hoja	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
Verificación del buen estado constructivo de la hoja y el marco	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
Verificación del plomo (la hoja no cierra correctamente)	cada 6 meses	cada 3 meses	Ajustar los carros
Verificación del buen estado constructivo de la hoja y el marco	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
<b>2) Juegos</b>			
Control juegos/holguras (indicados anteriormente)	cada 6 meses	cada 3 meses	Ajustar los carros
<b>3) Sistema de deslizamiento</b>			
Verificación deslizamiento carros	cada 6 meses	cada 3 meses	Limpiar los carros
Verificación desgaste carros	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
Limpieza del carril de deslizamiento	cada 6 meses	cada 3 meses	Usar un paño húmedo
Verificación apriete tornillos de fijación hoja	cada 6 meses	cada 3 meses	Apretar los tornillos de fijación carro
Verificación buen estado de la guía de suelo	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
<b>4) Juntas</b>			
Control juntas intumescentes	cada 6 meses	cada 3 meses	
<b>5) Cerradura</b>			
Verificación funcionamiento enganche	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
Lubricación y ajuste cerraduras; control de posibles agarrotamientos y/o mal retorno del pestillo	cada 6 meses	cada 3 meses	Usar spray lubricante seco solo en las partes móviles
Control Firebolt (con la puerta cerrada el Firebolt debe coincidir con el resbalón presente en el carril)	cada 6 meses	cada 3 meses	Ajustar
<b>6) Dispositivos de cierre</b>			
Verificación buen estado mecánico del dispositivo	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
Lubricación del dispositivo	cada 6 meses	cada 3 meses	Usar spray lubricante seco
Verificación del reenganche (amortiguador)	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante
<b>7) Manilla</b>			
Verificar la fijación y el desgaste (la manilla debe contar con una pequeña holgura a lo largo de su eje y debe poder girar libremente)	cada 6 meses	cada 3 meses	Contactar con el fabricante

#### Juegos de funcionamiento

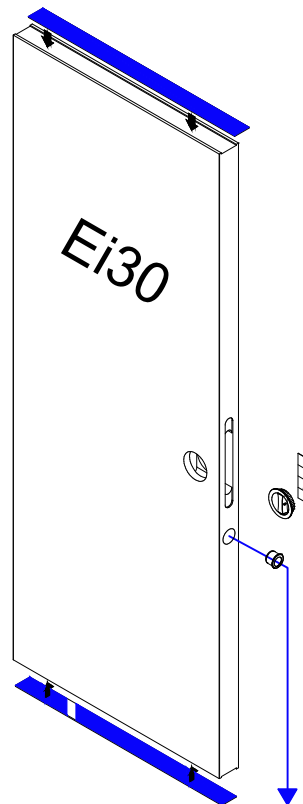
Efectuar la siguiente serie de controles para que los juegos en los 3 lados sean regulares - los juegos previstos son:

- en la parte alta entre la guía y la hoja 32 mm;
- lado cerradura 5 mm;
- lado inferior de 8 mm;

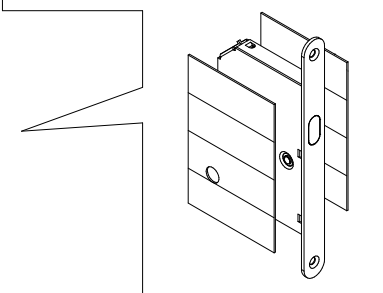
**PREPARAZIONE PORTA  
VORBEREITUNG TÜR**

- 1** IT: Applicare le guarnizione termo espandenti sulla parte inferiore e superiore dell'anta.  
DE: Die wärmeausdehnenden Dichtungen am unteren und oberen Teil des Türflügels anbringen.

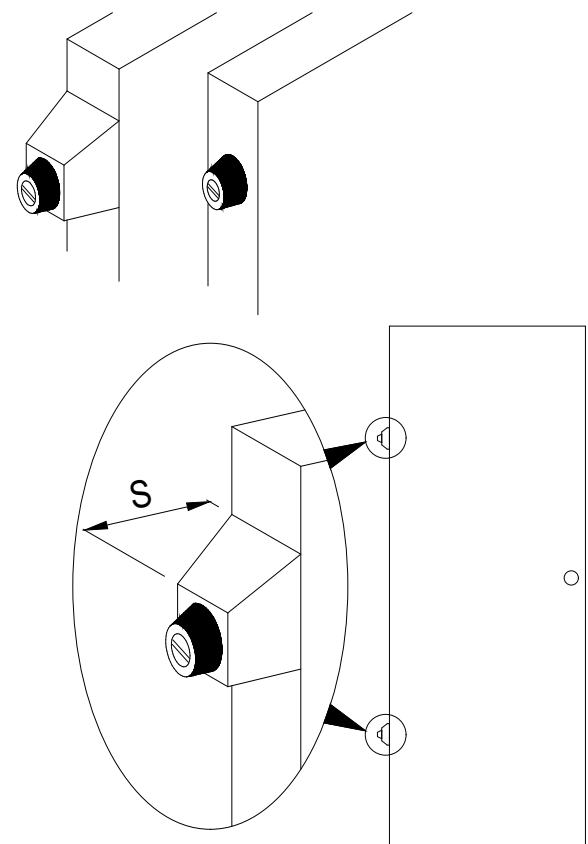
LATO SUPERIORE ANTA  
OBERE SEITE TÜRFLÜGEL



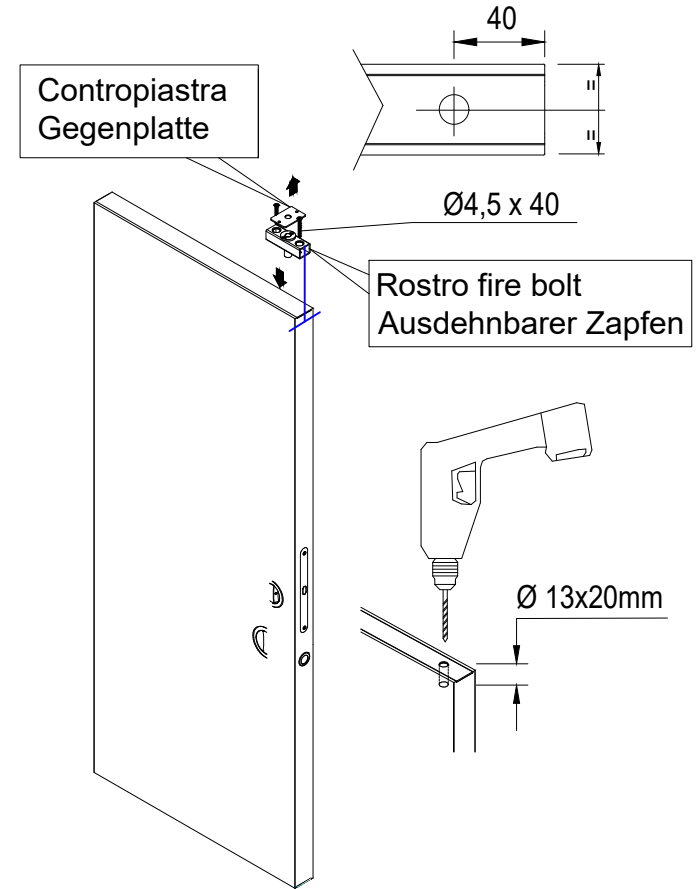
IT: Ricoprire il corpo serratura con le guarnizioni adesive termo espandenti. Installare il kit serratura.  
DE: Den Schlosskörper mit den selbstklebenden wärmeausdehnenden Dichtungen bedecken. Das Schloss-Set einbauen.



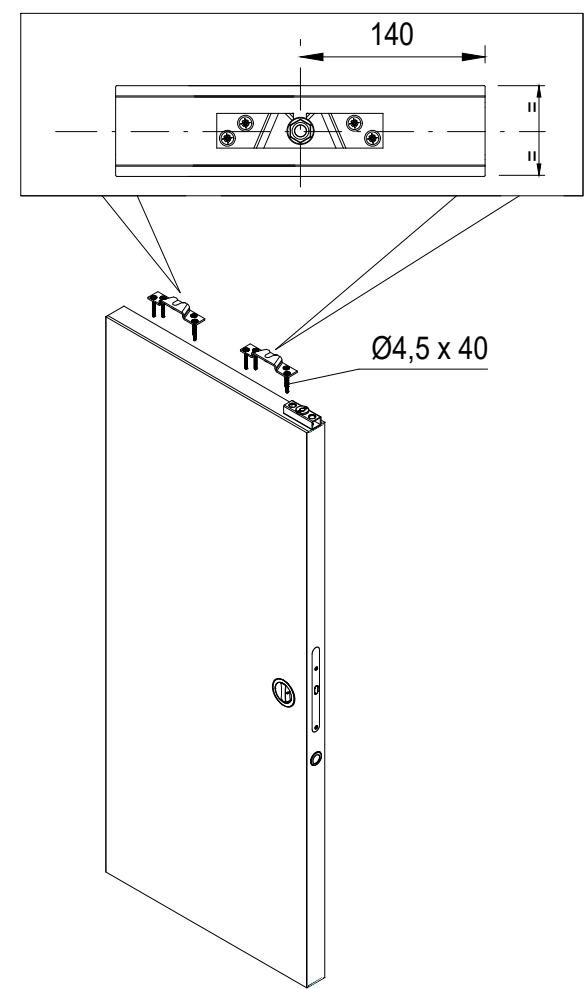
- 2** IT: Fissare i gommini di battuta sul lato posteriore della porta. Per avere la scomparsa parziale della porta inserire un distanziale in legno(S) tra gommino e anta.  
DE: Die Anschlagpuffer an der Rückseite der Tür befestigen. Für einen Teileinschub der Tür einen Abstandhalter aus Holz (S) zwischen Puffer und Türflügel einsetzen.



- 3** IT: Eseguire il foro sulla porta per il montaggio del rostro espandibile. La contropiastra è da fissare alla guida di scorrimento nel lato di chiusura anta, dopo il montaggio della porta.  
DE: Für die Montage des ausdehnbaren Zapfens das Loch in die Tür bohren. Die Gegenplatte muss an der Gleitschiene auf der Schließseite des Türflügels befestigt werden, nachdem die Tür montiert wurde.

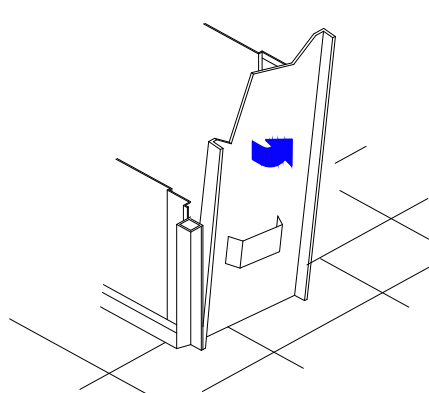


- 4** IT: Eseguire il montaggio delle staffe per l'aggancio ai carrelli di scorrimento.  
DE: Die Bügel zum Einhängen der Laufwagen montieren.

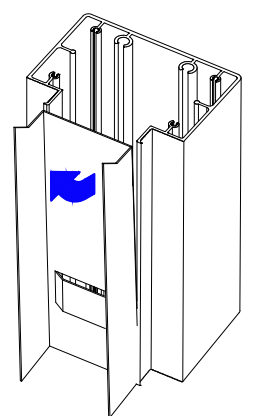


**PREPARAZIONE CONTROTELAIO  
VORBEREITUNG EINBAUELEMENT**

- 1** IT: Eliminare i rivetti, estrarre le mascherine di chiusura cassonetto e gamba di battuta.  
DE: Die Nieten entfernen, die Abdeckblenden des Kastenrahmens und den Anschlag herausziehen.



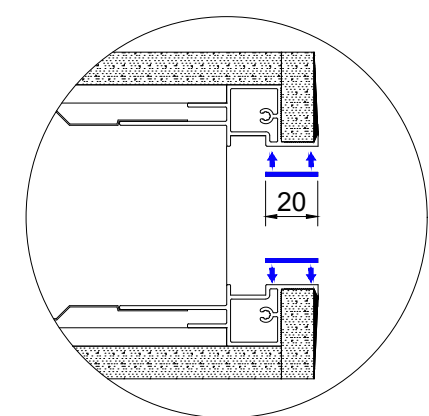
LATO CASSONETTO  
KASTENRAHMENSEITE



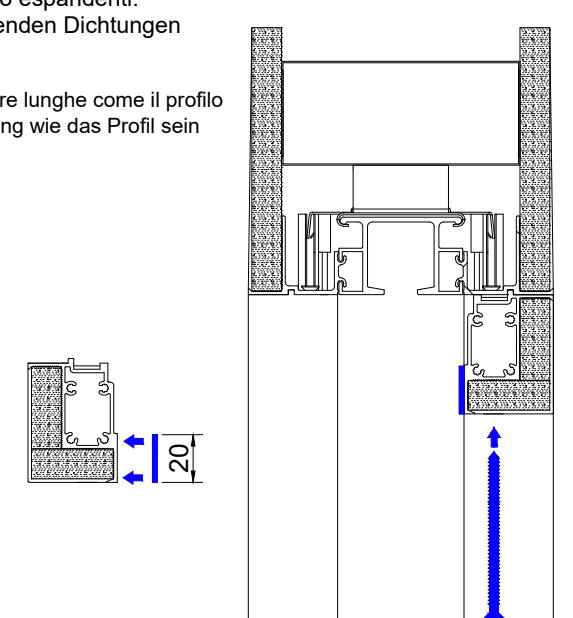
GAMBA DI BATTUTA  
ANSCHLAG

- 2** IT: Applicare le guarnizioni adesive termo espandenti.  
DE: Die selbstklebenden wärmeausdehnenden Dichtungen anbringen.

IT: Attenzione le guarnizione devono essere lunghe come il profilo  
DE: Achtung: Die Dichtungen müssen so lang wie das Profil sein

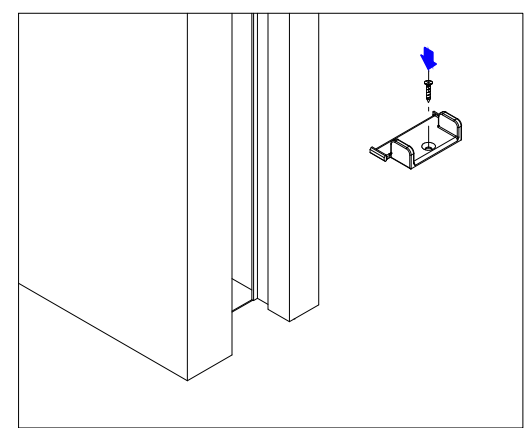
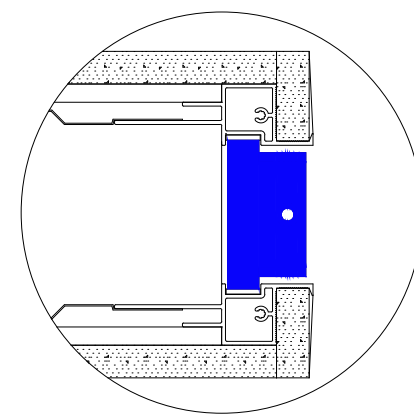


LATO CASSONETTO  
KASTENRAHMENSEITE



TRAVERSI REMOVIBILI SUPERIORI  
OBERE AUSBAUBARE QUERTRÄGER

- 3** IT: Inserire la guida in plastica nelle predisposizioni presenti nel cassonetto. Fissare a pavimento con colla o vite.  
DE: Die Kunststoffführung in die entsprechenden Aufnahmen des Kastenrahmens einsetzen. Mit Klebstoff oder Schrauben am Boden befestigen.



The information given in this document is for descriptive purposes only. SCRIGNO S.p.A. will not be held responsible for any inaccuracies caused by printing errors, transcription errors or for any other reason, and reserves the right to make modifications, without giving prior notice, for the improvement of its products. The reproduction, including the partial reproduction, of this document is severely prohibited within the terms of the Law.

Bei den veröffentlichten Daten handelt es sich um Richtwerte. Die Scigno S.p.A. lehnt jegliche Haftung für auf Druckfehler oder andere Ursachen zurückzuführende Ungenauigkeiten ab, und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung Verbesserungen am Produkt vorzunehmen. Der Nachdruck ist auch auszugsweise gesetzlich untersagt.

Los datos publicados son indicativos. La sociedad SCRIGNO S.p.A. declina toda responsabilidad por los posibles errores contenidos, debido a errores de imprenta, de transcripción o cualquier otro motivo y se reserva el derecho de mejorar los productos sin previo aviso. La reproducción total o parcial esta prohibida por la ley.

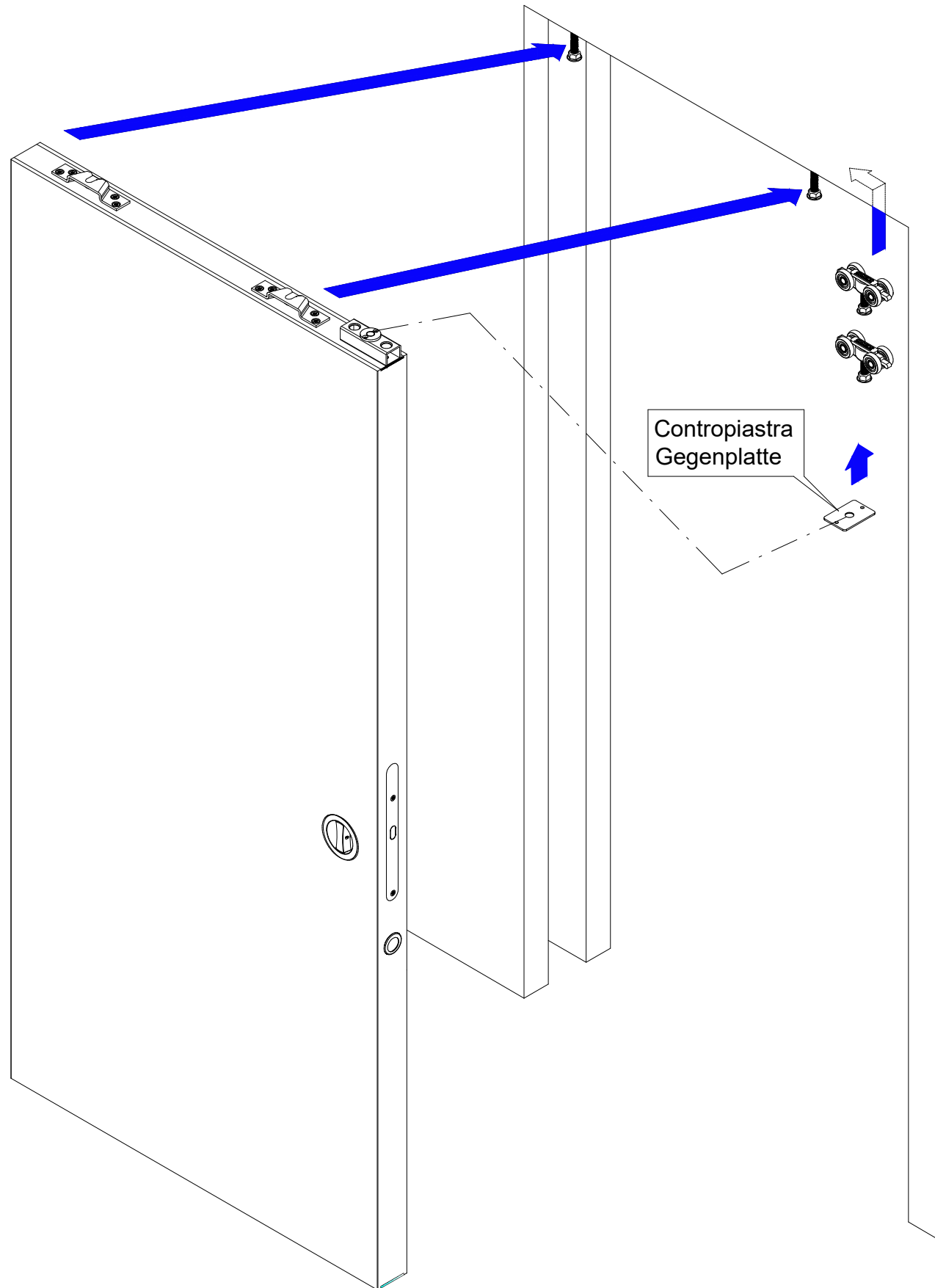
Ces informations sont remises à titre indicatif. SCRIGNO S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, de traduction, ou pour tout autre motif. Elle se réserve le droit d'apporter toute modification pour le montage et l'amélioration du produit sans préavis. Toute reproduction même partielle de ce document est formellement interdite.

I dati pubblicati sono indicativi. SCRIGNO S.p.A. declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute, dovute ad errori di stampa, di trascrizione o per qualsiasi altro motivo e si riserva il diritto di apportare modifiche atte a migliorare i prodotti senza preavviso. La riproduzione anche parziale è severamente vietata a norme di legge.

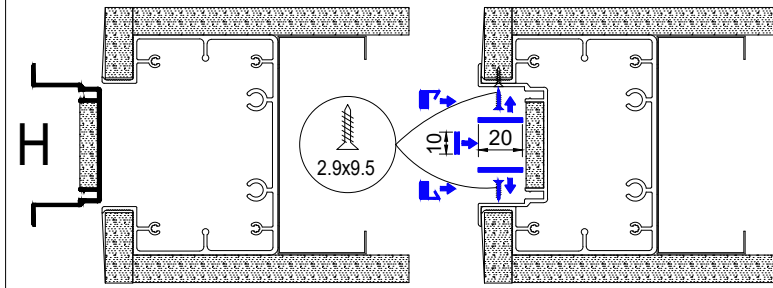
**INSTALLAZIONE ANTA  
MONTAGE TÜRFLÜGEL**

**1** IT: Inserire i carrelli nella guida di scorrimento.  
DE: Die Laufwagen in die Gleitschiene einsetzen.

**2** IT: Agganciare il pannello anta tramite le staffe premontate al bullone del carrello. Regolare lo scorrimento dell'anta.  
DE: Das Türblatt mit den vormontierten Bügeln am Bolzen des Laufwagens befestigen. Die Schiebebewegung des Türflügels einstellen.

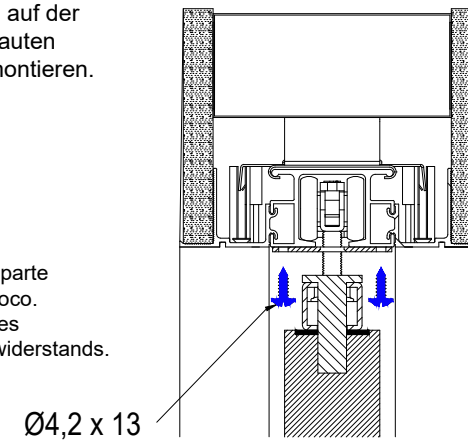


**3** IT: Applicare il profilo H alla gamba di battuta con viti, applicare le guarnizioni termoespandenti per tutto la sua altezza senza interruzioni.  
DE: Das Profil H mit Schrauben am Anschlag anbringen; die wärmeausdehnenden Dichtungen über dessen gesamte Höhe ohne Unterbrechungen auftragen.



**4** IT: Dopo aver regolato il pannello porta, installare la contropiatra in corrispondenza del rostro precedentemente installato sopra la porta.  
DE: Nachdem das Türblatt eingestellt wurde, die Gegenplatte auf der Höhe des zuvor eingebauten Zapfens über der Tür montieren.

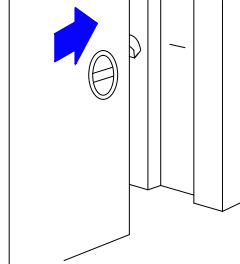
 IT: Questo componente è parte attiva nella tenuta al fuoco.  
DE: Dieses Bauteil ist aktives Bestandteil des Feuerwiderstands.



IT: LAVORAZIONE PER KIT CHIUDISCRIGNO CON SERRATURA  
DE: BEARBEITUNG FÜR SET CHIUDISCRIGNO MIT SCHLOSS

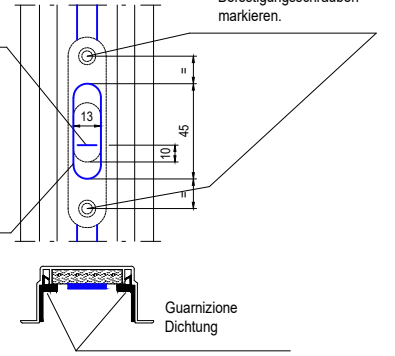


IT: Posizionare la serratura in posizione chiusa  
DE: Das Schloss in der geschlossenen Stellung positionieren

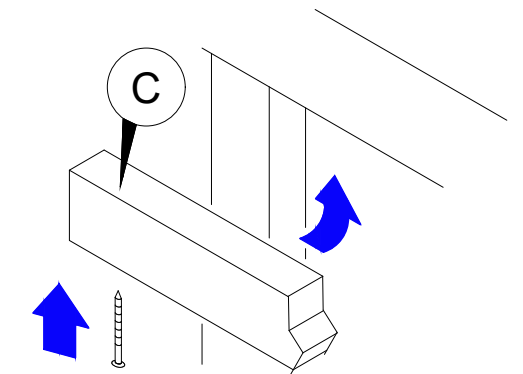


IT: Segno altezza serratura  
DE: Markierung Schlosshöhe

IT: Foro da eseguire sul montante  
DE: Am Ständer vorzunehmende Bohrung

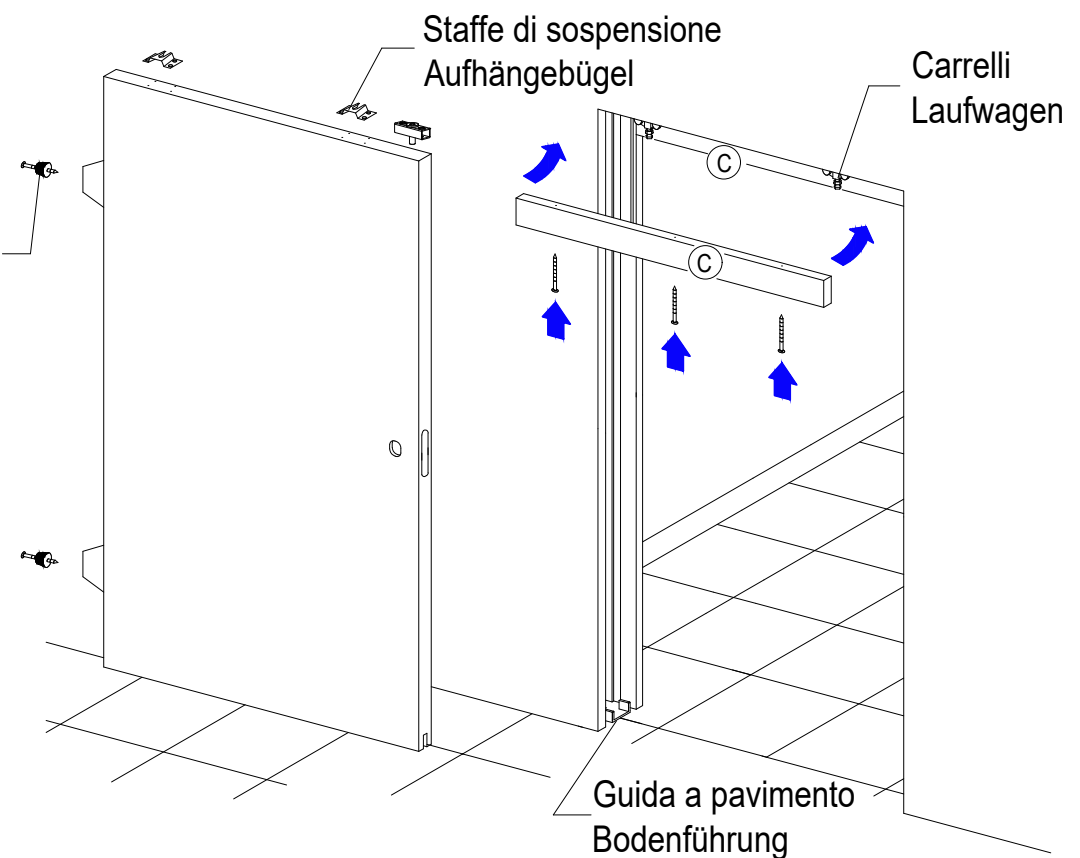


**5** IT: Fissare i traversi "C" con le viti. I traversi devono essere asportabile per effettuare la manutenzione.  
DE: Die Querträger „C“ mit den Schrauben befestigen. Die Querträger müssen für Wartungseingriffe ausgebaut werden können.



**VISTA D'ASSIEME  
GESAMTANSICHT**

Gommini di battuta  
Anschlagpuffer



Nome porta	Classe di resistenza	Normativa	Omologazione
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1631-1:2009	–

#### Premessa

Il presente manuale ha lo scopo di fornire informazioni e indicazioni utili per la manutenzione e l'uso corretto dei prodotti Essential Ei30. Il presente manuale deve essere letto, assieme alle istruzioni di posa prima dell'installazione e dell'esecuzione di qualsiasi tipo di intervento. Tutta la documentazione deve essere conservata dall'utente con cura e resa disponibile per gli interventi di installazione, di manutenzione, di riparazione e ripristino. Tutte le operazioni menzionate devono essere affidate esclusivamente a operatori professionali. Il manufatto è stato progettato nel rispetto dei requisiti essenziali di sicurezza sia attiva che passiva.

#### Note generali

Gentile Cliente, ha acquistato un prodotto di Scigno. Confidiamo che potrà apprezzarne gli elevati livelli qualitativi e funzionali, raggiunti grazie ad un processo produttivo che coniuga le moderne tecnologie con la più alta falegnameria tradizionale. Le certificazioni per la resistenza al fuoco secondo UNI EN 1634-1 sono garanzia di un'esecuzione rispondente alle più severe norme di prodotto.

La preghiamo di stoccare i materiali consegnati al riparo dagli agenti atmosferici, in luogo coperto, asciutto e non esposto al sole.

#### Destinazione d'uso

Il manufatto non è destinato a separare il clima interno dal clima esterno di una costruzione e/o a completarne la chiusura.

Attenzione: il funzionamento delle porte oggetto di fornitura è garantito in condizioni di normale pressione, ove gli ambienti separati dalle stesse non siano dotati di impianti di ventilazione forzata, ovvero dispongano di un opportuno sfogo d'aria capace di non costituire sovra o sotto pressioni inficiani la regolare autochiusura delle porte in questione.

Si raccomandano le seguenti indicazioni generali di buon utilizzo:

- eseguire la pulizia esclusivamente con un panno umido utilizzando eventualmente detergenti neutri;
- non forzare la porta in apertura/chiusura qualora incontri un ostacolo o qualora per qualunque motivo la porta sia bloccata; cercare di capire le cause del blocco e rimuoverle senza danneggiare la porta;
- non bloccare la porta in apertura per mezzi di cunei in legno/ostacoli vari ma solamente con elettromagneti o dispositivi di fermo elettromagnetico di trattenuta comandati da una centralina di rilevazione fumi;
- non sbloccare le ante manualmente qualora siano bloccate dall'elettromagnete di trattenuta dal fermo elettromagnetico;
- la porta è dotata di chiudiporta: non tirare la porta in chiusura per velocizzare la stessa: si rischia di rompere la chiusura irrimediabilmente;
- controllare sempre gli elementi della chiusura o dell'ambiente non ostacolino il corretto funzionamento;
- non urtare la chiusura con carrelli, barelle, ed ogni tipo di materiale che possa danneggiarla;
- nel caso in cui la chiusura sia installata in ambienti con passaggio di un elevato numero di persone, far sì che il deflusso sia lento ed ordinato;

Piano di manutenzione Chiusure Resistenti al Fuoco	Uso leggero (fino 2500 cicli annui)	Uso medio (fino 5000 cicli annui)	Soluzione del problema
<b>1) Porta</b>			
Verifica della targhetta di omologazione	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Assenza di ritegni o ingombri del passaggio impropri	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Titolare
Verifica dell'assemblaggio di telaio e anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Verifica della messa a piombo (mancata corretta chiusura dell'anta)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
Verifica dell'integrità costruttiva di anta e telaio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>2) Arie</b>			
Controllo giochi/arie (indicate in precedenza)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare i carrelli
<b>3) Sistema di scorrimento</b>			
Verifica scorrimento carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Pulire i carrelli
Verifica usura carrelli	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Pulizia binario di scorrimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare straccio umido
Verifica serraggio viti di fissaggio anta	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Serrare le viti di fiss.carrello
Verifica dell'integrità della guida a pavimento	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>4) Guarnizioni</b>			
Controllo guarnizioni intumescenti	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	
<b>5) Serratura</b>			
Verifica funzionamento aggancio	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione e registrazione serrature; controllo di eventuali inceppi e/o scarsi rientri dello scrocco	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante solo nelle parti mobili
Controllo Firebolt (a porta chiusa il Firebolt deve coincidere con il riscontro presente sul binario)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Registrare
<b>6) Dispositivi di chiusura</b>			
Verifica integrità meccanica del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
Lubrificazione del dispositivo	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Usare spray secco lubrificante
Verifica del riaggancio (ammortizzatore)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore
<b>7) Maniglia</b>			
Verificare il fissaggio e l'usura (la maniglia deve possedere un gioco modesto lungo il suo asse, deve poter ruotare liberamente)	ogni 6 mesi	ogni 3 mesi	Rivolgersi al Produttore

#### Giochi di funzionamento

Effettuare la seguente serie di controlli affinché le fughe sui 3 lati siano regolari – le arie previste sono:

- nella parte alta fra guida e anta 32 mm;
- lato serratura 5 mm;
- lato inferiore da 8 mm;

Name Tür	Widerstandsklasse	Norm	Zulassung
Essential Ei30	Ei30	UNI EN 1634-1:2014	EFR-13-J-131476

#### Vorwort

Dieser Anleitung liefert Informationen und nützliche Hinweise für die Wartung und die korrekte Verwendung der Produkte Essential Ei30. Die Anleitung muss zusammen mit den Einbauanweisungen vor der Montage und jeder Art von Eingriff gelesen werden. Die gesamte Dokumentation muss vom Benutzer sorgfältig aufbewahrt werden und für Einbau-, Wartungs-, Reparatur- und Wiederherstellungseingriffe verfügbar sein. Alle genannten Arbeiten dürfen ausschließlich Fachkräften anvertraut werden. Das Produkt wurde unter Einhaltung der grundlegenden Anforderungen an die aktive und passive Sicherheit entwickelt.

#### Allgemeine Hinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein Produkt von Scigno erworben. Wir sind uns sicher, dass Sie seine Hochwertigkeit und Funktionalität schätzen werden. Diese wurden durch einen Produktionsprozess erlangt, der moderne Technologien mit höchstem traditionellem Tischlerhandwerk verbindet. Die Zertifizierungen für den Feuerwiderstand gemäß UNI EN 1634-1 sind eine Garantie für eine Ausführung unter Einhaltung der strengsten Produktnormen.

Wir bitten Sie, die gelieferten Materialien vor Sonnen- und Witterungseinflüssen geschützt an einem überdachten und trockenen Ort aufzubewahren.

#### Verwendungszweck

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, das interne Klima vom externen Klima eines Gebäudes zu trennen und/oder dessen Verschluss zu ergänzen.

**Achtung:** Der einwandfreie Betrieb der gelieferten Türen ist unter normalen Druckbedingungen gewährleistet, sofern die Räume, die durch die Türen getrennt werden, keine Anlagen zur Zwangslüftung enthalten;

d. h. sie verfügen über eine Entlüftung, die weder Über- noch Unterdruck erzeugen kann, der die ordnungsgemäße Selbstschließung der betreffenden Türen beeinträchtigt.

Bitte beachten Sie die folgenden allgemeinen Leitlinien für eine ordnungsgemäße Verwendung:

- Nur mit einem feuchten Tuch und ggf. mit neutralem Reinigungsmittel reinigen;
- Wenn die Tür auf ein Hindernis trifft oder aus einem anderen Grund blockiert bleibt, nicht gewaltsam öffnen/schließen. Stattdessen die Ursachen für die Blockierung ermitteln und beseitigen, ohne die Tür zu beschädigen;
- Die Tür im geöffneten Zustand nicht mit Holzkeilen/Hilfsmitteln verschiedener Art blockieren, sondern nur Elektromagnete oder elektromagnetische Feststellvorrichtungen verwenden, die von einer Rauchmeldezentrale gesteuert werden;
- Die Türflügel nicht manuell entriegeln, wenn sie vom Elektromagneten der Feststellvorrichtung blockiert werden;
- Die Tür verfügt über Türschließer: Die Tür nicht zuziehen, um die Bewegung zu beschleunigen; der Schließmechanismus könnte unwiderruflich beschädigt werden;
- Stets kontrollieren, dass die Elemente zur Schließung oder in der Umgebung den einwandfreien Betrieb nicht behindern;
- Die Türen nicht mit Wagen, Tragen und anderen Materialien anstoßen, die sie beschädigen könnten;
- Sollte die Tür in Umgebungen mit starkem Personenverkehr montiert sein, dafür sorgen, dass der Strom langsam und geordnet verläuft;

Wartungsplan Feuerfeste Türen	Geringe Nutzung (bis zu 2500 Zyklen/Jahr)	Mittlere Nutzung (bis zu 5000 Zyklen/Jahr)	Abhilfe
<b>1) Tür</b>			
Kontrolle Zulassungsschild	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
Keine unzulässigen Verengungen oder Staus des Durchgangs	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Inhaber kontaktieren
Kontrolle der Montage von Rahmen und Türflügel	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
Kontrolle des einwandfreien Bauzustands von Türflügel und Rahmen	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
Kontrolle der lotrechten Ausrichtung (kein ordnungsgemäßer Verschluss des Türflügels)	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Laufwagen einstellen
Kontrolle des einwandfreien Bauzustands von Türflügel und Rahmen	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
<b>2) Abstände</b>			
Kontrolle Spiel/Abstände (weiter oben angegeben)	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Laufwagen einstellen
<b>3) Schiebesystem</b>			
Kontrolle Laufwagen-Verschiebung	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Laufwagen reinigen
Kontrolle Laufwagen-Verschleiß	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
Sauberkeit Laufschiene	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Feuchtes Tuch verwenden
Kontrolle Anzug Befestigungsschrauben Türflügel	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Befest.schrauben Laufwagen anziehen
Kontrolle einwandfreier Zustand Bodenführung	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
<b>4) Dichtungen</b>			
Kontrolle intumeszierende Dichtungen	alle 6 Monate	alle 3 Monate	
<b>5) Schloss</b>			
Funktionskontrolle Aufhängung	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
Schmierung und Einstellung Schlösser; Kontrolle etwaige Staus und/oder schlechter Einzug der Falle	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Trockenschmierspray nur für bewegliche Teile verwenden
Kontrolle Firebolt (bei geschlossener Tür muss der Firebolt mit dem Schließblech auf der Schiene übereinstimmen)	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Einstellen
<b>6) Schließvorrichtungen</b>			
Kontrolle einwandfreier mechanischer Zustand der Vorrichtung	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
Schmierung der Vorrichtung	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Trockenschmierspray verwenden
Kontrolle Wiedereinrastung (Stoßdämpfer)	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren
<b>7) Griff</b>			
Die Befestigung und den Verschleiß prüfen (Der Griff muss ein mäßiges Spiel entlang seiner Achse haben und sich frei drehen können)	alle 6 Monate	alle 3 Monate	Hersteller kontaktieren

#### Betriebsspiel

Die folgende Kontrollreihe vornehmen, um sicherzustellen, dass der Austritt auf den 3 Seiten regulär ist - die vorgesehenen Abstände sind:

- im Bereich zwischen Führung und Türflügel 32 mm;
- Schlossseite 5 mm;
- Unterseite von 8 mm;